

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Sábado 25 de octubre de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.509

## SEGOVIA



### Gran afluencia de público a la interpretación del villancico a San Frutos

Un año más se ha escuchado esta mañana, en la catedral, la interpretación del popular villancico a San Frutos, Patrono de la diócesis, cuya festividad hoy celebramos. Y una vez más, también, el templo ha registrado una presencia grande de público, deseoso de escuchar la interpretación, que ha estado a cargo de orquesta de cuerda y de la coral «Voces de Castilla», con el concurso de otras voces de segovianos aficionados al canto que asimismo han querido sumarse a la interpretación. En el templo catedralicio se celebraron también solemnes cultos en honor del Patrono de la diócesis.—(Foto: Aurelio M.)

sumarse a la interpretación. En el templo catedralicio se celebraron también solemnes cultos en honor del Patrono de la diócesis.—(Foto: Aurelio M.)

### Una cuellarana ha perdido una hija en el suceso de Ortuella y otros dos hijos resultaron heridos

(Pág. 3)

## MEJICO

### Unos 140 muertos en un terremoto

México.— Por lo menos ciento cuarenta y cinco personas han muerto en el poblado de Huajuapán de León, estado de Oaxaca, a consecuencia de un terremoto que sacudió ayer Méjico. Hay, además, 150 heridos, que son atendidos en el parque municipal de dicha población, en tanto que otros cuarenta y cinco son atendidos en un hospital. Un comandante de la Cruz Roja dijo que dos hospitales fueron destruidos por el seísmo, que causó daños en el noventa por ciento de las edificaciones de Huajuapán.

## Txiki Benegas

### LOS TERRORISTAS PRETENDEN DESTRUIR EUSKADI

Ortuella (Vizcaya).— Los terroristas pretenden destruir Euskadi, la democracia, la autonomía que este pueblo votó con esperanza hace un año, ha declarado a «Efe» Txiki Benegas, secretario general del PSE-PSOE, en la localidad vizcaína de Ortuella.

«Cuando se asesina a miembros del ejecutivo —añadió—, dirigentes de partidos políticos como la UCD, empleados del Estado, trabajadores, se secuestra a industriales, toda la sociedad vasca entera está amenazada por la escalada irracional de quienes no tienen otro objetivo que destruir la libertad de todo un pueblo».

Benegas señaló que es preciso librar un combate permanente contra el terrorismo y que el Gobierno vasco debe asumir sus responsabilidades.

El secretario general del PSE-PSOE anunció finalmente que el partido socialista de Euskadi se pondrá en contacto con las fuerzas democráticas vascas «para tratar de dar respuesta adecuada a la situación insostenible de violencia que sufre Euskadi» Efe

PAPELES  
PINTADOS

F. P. D.

Herederero

## LOS REYES, A KUWAIT

Madrid.—Los Reyes de España salieron a las ocho y veinte de la mañana, por vía aérea, con destino a Kuwait, primera etapa de su viaje oficial que abarcará también Japón e Indonesia. Don Juan Carlos y doña Sofía realizan el vuelo a bordo de un avión DC-8 de la Fuerza Aérea española y van acompañados del ministro de Asuntos Exteriores, señor Pérez-Llorca. Los soberanos fueron saludados en las pistas del aeropuerto de Barajas por el presidente del Gobierno, presidentes del Congreso y del Senado, vicepresidente primero del Gobierno y ministros de Economía y Comercio, Interior y de la Presidencia, así como por el teniente general jefe de la Junta de Jefes de Estado Mayor, jefes de los Estados Mayores de los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire, y otras autoridades.—Efe.



Una indescriptible muchedumbre, que desbordó todas las previsiones del servicio de orden, asistió ayer tarde al funeral por las víctimas de la catástrofe de Ortuella. Centenares de

coronas de flores se apilaban en las enormes naves donde se celebró la ceremonia. Mientras tanto, las carreteras del Gran Bilbao, registraban un total colapso y un incesante gentío llegaba a la localidad incluso a pie por el monte. El momento de mayor emoción se produjo cuando, en medio de la serenidad de

la mayoría de los asistentes y a los acordes de una marcha fúnebre, llegaron los cincuenta y un féretros, cuarenta y ocho de otros tantos niños y tres de adultos. Entre los presentes se encontraban miembros del Gobierno y las primeras autoridades vascas, así como diversos parlamentarios.



Rosa Posada, nombrada secretaria de Estado para la Información, en el Consejo de Ministros celebrado ayer, de cuyos acuerdos informamos en página 8. Sucede en el cargo a Josep Meliá

## MADRID

### Cerrados 6 colegios en Leganés por deterioro de la red de gas

Seis colegios nacionales de Leganés fueron clausurados provisionalmente ayer por el Ayuntamiento de la localidad ante el peligro que suponía para los centros el deteriorado estado en que se encuentra la red de abastecimiento de gas que atraviesa el subsuelo de los mismos.

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

16.000.000 ptas. al número	29.999
8.000.000 ptas. al número	52.868
4.000.000 ptas. al número	41.938

20.000 ptas. a los números o terminaciones en:

736 408 017 839 832 100 303 969 375  
434 081 046 562 023 118 159 267

800.000 ptas. a los números anterior y posterior al primer premio;  
400.000 a los del segundo y 241.000 a los del tercero

20.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los tres primeros premios y a los terminados en 99

2.000 pesetas a los números terminados en 9 y 6

Muebles de  
Cocina

**GROMBER**

distribuidor exclusivo

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Políg. Industrial. Teléf. 420671

## apunte del día

### SAN FRUTOS

Hoy es fiesta grande en Segovia. San Frutos, Patrono de la diócesis, viene a marcar para los segovianos una jornada de asueto, una jornada festiva que se celebra fundamentalmente en la capital, aunque también algunos pueblos festejan hoy al santo. Sobre todo esos pueblos que se apilan alrededor de la ermita situada en el agreste y maravilloso paraje del Duratón, paraje que, por cierto, seguro que todavía hay muchos segovianos que no conocen, aunque hoy ya es fácil llegar allí con tanto automóvil como tenemos. Y de verdad que el paseo merece la pena. Un poco incómodo el camino de acceso, que otra vez necesitaría se le echara una mano para adecentarlo un tanto, pero la molestia, que tampoco es importante, tiene la gran compensación de llegar a uno de los lugares más atractivos de la provincia. Y también más impresionantes.

Allí ha habido hoy romería, que es tradicional, y casi romería ha sido también la interpretación del villancico a San Frutos en la catedral. Romería, por cuanto una gran cantidad de personas ha hecho acto de presencia en el templo para escuchar el gracioso himno, cuya interpretación ha tenido este año la particularidad de contar con voces femeninas, cosa que, creemos, ocurre por primera vez, ya que tradicionalmente era interpretado por alumnos del Seminario y, en los últimos años, además, por sacerdotes y seglares que voluntariamente acudían a la llamada de invitación, pero siempre hombres. «Voces de Castilla» ha aportado un nuevo aire al acto.

Falta ahora que el Ayuntamiento —tan lanzado en cosas culturales, al parecer—, «piense» para el año próximo en algún acto atrayente a desarrollar después del villancico, a fin de ofrecer algún atractivo más en esta jornada en la que, inevitablemente —y comprensiblemente— muchos segovianos se ausentan de la capital.

**RENAULT** es más coche...  
Véalo en Ladreda, 33

## La Prensa opina

LAS CAMARAS AGRARIAS, EN PELIGRO



José Luis Encina escribe:

«Ha sido presentado en el Parlamento catalán un proyecto de ley por el que desaparecen las Cámaras Agrarias y son sustituidas por servicios municipales. La decisión catalana, si se produce, trascenderá su ámbito territorial de aplicación, ya que la Confederación Nacional de Cámaras ya no podrá denominarse ni obrar como tal y, de este modo, los parlamentarios catalanes destruirán una institución nacional desde su Parlamento autonómico. Me permito destacar este tema en la colaboración de esta semana porque se trata de algo muy importante para los agricultores, aunque evidentemente vaya mucho más allá de los intereses agrícolas profesionales.

La Cámara Agraria Local es una institución regida por un pleno de agricultores censados en la localidad, elegidos democráticamente en mayo de 1978 y que se ocupa de prestar servicios muy diversos a los agricultores. Un secretario, muchas veces el único funcionario público del pueblo, se encarga de tramitar los cada vez más abundantes papeles que la creciente intervención pública exige a los agricultores.

La confección de censos y estadísticas, la difusión hasta el interesado de las disposiciones oficiales que le afectan, el control de cupos de gas-oil, la mejora de caminos y riegos, la guardería de fincas y un largo etcétera constituyen las misiones de la Cámara Local.

SOBRE EL DECRETO DE HUELGA

**PUEBLO** Espartaco comenta:

En varias ocasiones hemos hecho referencia al tema de la huelga, y, una vez más, tenemos que señalar el sensible vacío legislativo, que no puede suplir el Estatuto de los Trabajadores. Como se sabe, el artículo 28.2 de la Constitución reconoce de manera expresa el derecho de huelga de los trabajadores para la «defensa de sus intereses», aunque añade y anuncia también que «la ley que regule este derecho establecerá las garantías precisas para asegurar el mantenimiento de los servicios esenciales de la comunidad». Es evidente

## COLABORACION

# Paz y esperanza

Por Luis Pérez de Cossío  
Secretario provincial de UCD

En estos momentos me llega la noticia de la pavorosa muerte de más de cincuenta niños y de los viles asesinatos de un compañero nuestro y en este caso amigo, con el que hace pocas fechas mantuve un diálogo estremecedor de sus condiciones de vida en esa querida parte de España que en estos momentos libra una guerra en la que dilucidan o el amor y la paz o la sangre y el odio, y de un hombre muerto por el solo hecho de ser delegado de una compañía na-

cional. Nuestro compañero por ser afiliado de Unión de Centro Democrático.

No quiero caer dentro de la lista de personas que más o menos impresionadas y sinceras manifiestan su repulsa por estos actos. Tanta brutalidad, tal oficio y tan salvaje desprecio a la vida humana exceden de cualquier manifestación de repulsa. La consternación alcanza una vez más niveles difícilmente expresables, porque la acción criminal, evidencia una despiada-

da estrategia que guarda estrecha relación en los momentos en el que el diálogo y las vías de entendimiento alumbran la esperanza generalizada del pueblo vasco por un futuro de concordia y paz en la plenitud de su gobierno y las relaciones de éste con el Estado.

Desde el más profundo dolor, una vez más, quiero hacer pública mi condena y quisiera llevar a los corazones en los que aún quepa una porción de misericordia que digan basta ya de horrores, de bestialidades, de atrocidades. La emoción me mueve a gritar, a suplicar a mendigar un gesto de humanidad, un no a los asesinatos que no conducen más que al odio y al desprecio, a un gesto que nos lleve como hermanos a una conciliación, a un respeto mutuo y a una concordia imprescindible para una convivencia necesaria.

Admiro de corazón la actitud de nuestros amigos de partido en esa porción querida de este país. ¡Ahí si tiene mérito ser afiliado de UCD! Esos compañeros nuestros están, día a día, reivindicando la paz, reivindicando la esperanza y nosotros desde esta Segovia estamos manchando su memoria todos los días ¿Es qué no nos vale su ejemplo? ¿Es qué no nos damos cuenta que algunas actitudes son verdaderos sarcasmos viendo el calvario de nuestros amigos? ¿Es qué no somos conscientes de que hay compañeros que se están jugando la vida por una sociedad más libre y nosotros por pruritos personales? ¡Basta ya! El pueblo español y UCD merecen un gesto, una entrega, un trabajo honesto, pero desde luego no merecen manchar el recuerdo de nuestros muertos. Debemos luchar todos, he dicho todos, por posiciones dignas, por resultados positivos, pero no, evidentemente por cosas despreciables.

Cuando amigos y compañeros, definitivamente mueren por el mero hecho de pertenecer orgullosos a nuestro partido, no podemos bajo ningún prisma actuar y exaltarnos por cosas, que comparadas con la muerte, humildemente pienso que no conducen a nada.

¿Es que vamos a estar tan necios que no veamos que ciertas actitudes personales con el sello de la intransigencia, sólo conlleven aumento en el activo de aquellos que esperan, precisamente, nuestra ruptura? ¿Es que vamos a ser tan ignorantes que vamos a seguir manteniendo posturas incoherentes cuando hay personas y, desgraciadamente no deben ser pocas, que precisamente se encargan de fomentarlo?

Ahora hay que estar unidos, trabajar unidos y dejarnos de protagonismo y anhelos personales. España es una, Segovia es una y UCD tiene que ser uno en Segovia y en España y así posiblemente podremos evitar que nos maten como a perros.

Ahora sólo pido una oración por el alma de todas las personas que de una manera fría y calculada son asesinados por los que sólo defienden el amor y la esperanza.

## DOLOR INUTIL

*Así debo comenzar este comentario relativo a la catástrofe que en tierra vizcaína ha truncado las vidas de medio centenar de niños escolares de E.G.B.*

*Dolor inútil, porque cuando el corazón llora borbotones de impotente angustia y el gesto lucha por no descomponerse ante tan magna calamidad, pensamos, nunca del todo convencidos de la no intervención de la mano criminal o al menos perezosa en la explosión, con cuánta desidia se trata lo que a nuestros pequeños toca.*

*Dolor inútil porque ayer fue un autocar que transportaba escolares, hoy las bombas de la calefacción escolar, mañana... ¿no lloraremos mañana, y aún no buscaremos razones ilógicas que eviten sanciones pero no reduzcan el luto, cuando esos edificios viejos si no antiguos en que nuestros hijos permanecen arracimados la tercera parte de su jornada, esos autobuses, los más inseguros, los más incómodos, con letrero de «transporte escolar»; esas casetas de feria prefabricadas, funcionales sí, pero solamente como provisional y pasajero remedio a unas que debieron ser y esperan un parto que no llega; esas salidas masivas de miles de in-*

*quietos e irreflexivos escolares en medio del casco urbano, a que por ficticio quitamiento se pone una señal de tráfico con unos niños portando sendas carteras; ese deporte escolar o en general infantil practicado, como mal menor, en pequeños patios, parques, calles, o... no practicado en ninguna parte; esos juguetes nocivos para la salud mental y física; esas alocadas campañas de vacunación; esa despreocupación moral, ese abandono, en suma, enmascarado todo con bellos slogans e ilusorias jornadas dedicadas como el próximo a celebrarse «Día Mundial del Niño»...?*

*Dolor inútil porque no ponemos medios suficientes para que nuestros hijos, esos a quienes llamamos los reyes de la casa, «tiranillos» de la sociedad, estén sobre todo seguros, además de confortables.*

*Dolor universal, inacabable, contagioso, pero inútil, porque cuando un niño sufre, llora o muere, cuando medio centenar perecen inesperadamente, toda la sociedad se conmueve, pero pocas veces se «mueve» y pone el remedio para nuevas ediciones.*

MANUEL FERNANDEZ FERNANDEZ

que en nuestra ley de leyes tampoco se elude la necesidad más que conveniencia de fijar unos límites razonables al derecho del huelga, y por ello mismo, urge la norma legal que venga a desarrollarlo, como única forma de evitar interpretaciones que pequen por defecto o por exceso.

Hay que reconocer que el tallo esencial del citado decreto-ley de 1977, cuya derogación solicita el grupo parlamentario del PSOE, ha sido la rigidez de sus condicionamientos para regular el ejercicio del derecho de huelga, según la letra y el espíritu de la Constitución, lo que ha dado motivo a numerosas huelgas ilegales y salvajes y, en definitiva, a que trabajadores y empresas hagan caso omiso de la norma legal.

## AGRO MECANICA SEGOVIANA, S. A.

POLIGONO INDUSTRIAL  
SEGOVIA

COMUNICA a sus clientes que dispone del ANTICONGELANTE EBRO, único en el mercado por su protección y pureza.

DESECHE MEZCLAS BARATAS.

## Una madre cuellarana ha perdido a una hija en el suceso de Ortuella

Otros dos hijos resultaron heridos

Cuéllar (J.C.L.L. corresponsal, por teléfono).— La noticia del suceso ocurrido en las escuelas de Ortuella (Vizcaya) ha supuesto una doble consternación en esta localidad por la noticia en general y debido a que una vecina de Cuéllar, D.<sup>a</sup> Felisa Pascual Muñoz, que emigró allí en su día, ha perdido a una hija de siete años y resultó herido de gravedad un hijo de cinco y lesionada otra de tres años. D.<sup>a</sup> Felisa Pascual tiene un

hermano que regenta un restaurante en Baracaldo, quien recientemente ha visitado esta localidad expresando sus deseos de volver en breve. Aquí vive otro hermano de la infortunada señora, a cuyo dolor nos unimos todos los cuellaranos.

Hay que agradecer a la Policía Nacional de esta localidad la colaboración que ha prestado a este corresponsal para realizar esta información.

## San Frutos «pasó» anoche la hoja de su libro



(Foto: Aurelio M.)

Un numeroso grupo de personas, entre los que se encontraban componentes de la Ronda Segoviana, el dulzainero Mariano San Romualdo y otros folkloristas, se reunieron anoche a las doce bajo la fachada de la catedral, donde se encuentra la

imagen, de San Frutos, el cual porta un libro y se dice legendariamente que todos los años pasa una hoja del mismo. Jotas y pasacalles animaron el ambiente frío de la noche y nos anticiparon durante unas horas la festividad del patrono de Segovia.

## HOMENAJE EN «POETAS» A PEPE BRIZ



En el teatrillo de Escuderos se rindió ayer homenaje, por parte de un grupo de amigos, al popular Pepe Briz. Durante el transcurso del mismo, por Aquilino el del «figón», le fue entregada una placa que hacía referencia a los organizadores del homenaje y se podía leer en ella que el homenaje era debido a «su paso por la vida, las tabernas de buen beber y por su segovianismo, bondad y amistad hacia nosotros».

Tras una presentación y posterior diálogo con el homenajeado a cargo del director de «Poetas», Luis Martín, el director de la Ronda Segoviana, grupo del que es miembro Briz, leyó unas cuartillas en las que hacía referencia a la personalidad de este simpático segoviano. «Cor-

dialidad y rabieta —dijo Divi— unión y desplante, independencia y hermandad; son las constantes de Pepito Briz, un ciudadano pegado al asfalto, enamorado de Segovia y de su barrio de San Martín, amigo de todos, fiel cliente del taxista, cabeza visible de la parroquia y accionista de varias bodegas. Conservador de curiosidades e historia viva de su tiempo...»

(Foto: Aurelio M)

BORDILLOS HORMIGON  
  
**SANTA TERESA**  
 La Lastrilla. Telf. 412680  
 D.C.E. C-40/4097

## SUCESOS EN LA CAPITAL Y PROVINCIA

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de un accidente que ocurrió ayer a las 18,10 horas en el kilómetro 7,700 de la carretera comarcal SG-343 (Nava de la Asunción-Fuentes de Santa María), cuando un camión atropelló a un ciclomotor. El conductor del ciclomotor resultó herido grave.

## COMUNICADOS DE GRUPOS POLITICOS

«La Agrupación Provincial del PSCL-PSOE de Segovia, quiere hacer público, que en la sesión del Pleno del Congreso de los Diputados del día 8 de octubre, se ha aprobado, por 143 votos contra 140, una proposición del grupo parlamentario socialista, sobre cotización a la Seguridad Social Agraria.

De acuerdo con el texto aprobado, que afecta a los empresarios agrícolas con deudas a la Seguridad Social hasta el 31-12-1978, el Gobierno tiene que aprobar, en el plazo de dos meses, un decreto, eximiendo del recargo de mora a los agricultores que tengan a la Seguridad Social Agraria hasta el 31-12-1978.

Asimismo, en dicho decreto, el Gobierno establecerá un calendario máximo de un año para el pago de las deudas a la Seguridad Social Agraria, sin que, en ningún caso, haya que abonar los recargos de mora.»

## Director de nueva entidad bancaria

En nuestra capital acaba de establecerse, en el número 3 de la calle de Gobernador Fernández Jiménez, una nueva sucursal bancaria, del Banco Popular Español. Y para dirigirla ha sido nombrado don José Antonio Hurtado López.

## CLUB LAGO

BODAS  
BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

ADMINISTRO:  
COMUNIDADES URBANIZACIONES COMPLEJOS PROINDIVISOS

## DOMUS

ADMINISTRADOR FINCAS COLEGIADO TELEFONO 42 93 24

ES UN SERVICIO A SU SERVICIO

## El lunes comienza la Semana de Teatro Infantil



El lunes dará comienzo la Semana Infantil de Teatro que ha organizado el Ayuntamiento de la capital bajo dos conceptos: El aspecto formativo y el recreativo; así, pues, se contemplan el curso de «teatro en la escuela» y un curso de «iniciación a los títeres» con las siguientes actuaciones: Día 27, «Piruetas», por El Globo; día 28, «Sol Solet», por Els Comediants; día 29, «La verdadera y singular historia de la princesa y el dragón», a cargo de Teatro Libre; día 30 «Anaguaka: tres y una en la luna», por el P.T.V. y, día 31, «Pascual Patroclo y sus muñecos», a cargo del grupo Gaviota. Todas las actuaciones se desarrollarán en el salón de actos del Instituto «Andrés Laguna» y en dos sesiones, 7 tar-

de y 10,30 noche, excepto la actuación de Els Comediants que sólo se desarrollará por la tarde. Las localidades se pueden adquirir en los bajos del Ayuntamiento.

El Globo, que actuará el lunes, está integrado por un plantel de actores y músicos. Trabajan desde hace tiempo en la consecución de un tipo de espectáculo que satisfaga la difícil y apasionada ambición del mundo infantil, conjugando adecuadamente toda clase de elementos y singularmente los de carácter dramático y musical.

En la foto, el cartel anunciador de la Semana de Teatro Infantil confeccionado por nuestro colaborador Antonio Madrigal.

## «DIALOGOS DE MEDIANOCHES»



En Ladreda 25, se inició la temporada de «Diálogos de medianoche» que presenta Luis Martín. Las entrevistas de ayer estuvieron dedicadas a los peluqueros hermanos García y la moda de París, varias modelos desfilaron con sus peinados; Máximo Escobar, hostelero re-

cientemente galardonado; Lope Tablada Martín, que habló de su pintura y el locutor de Radio Segovia José Castrillo Bernal. Mariano San Romualdo y varios miembros de la Ronda Segoviana pusieron la nota final.

(Foto: Antonio)

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo, 26 de octubre

Van 300 días; faltan 66.  
Sol: De 7,39 a 18,17.

SANTORAL

Santos Felicísimo, mr.; Aman- do, Antonio, Basilio.

PENSAMIENTO

«Todo se puede esperar y tem- er del tiempo y de los hom- bres». Vauvenargues.

LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado ayer: Núm. 739.

FARMACIA DE GUARDIA

Velódromo, 4.  
Puente de San Lorenzo, 5.

Mañana

Juan Bravo, 31.

EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 677,2 mm.  
Viento del O.  
Temperatura máxima: 16,0°

En la mañana de hoy

Presión: 682,0 mm.  
Viento del S-O.  
Temperatura mínima: 5,4°  
A las 10,30: 7,8°

En España

Durante el día de ayer llovió, con más o menos intensidad, prácticamente en todas las re- giones peninsulares, recogién- dose en Navacerrada una de las mayores precipitaciones de la jornada, 21 litros por metro cuadrado, superada por los 28 litros registrados en Toledo.

Para mañana se tiene prevista la estabilidad atmosférica en toda España, con cielo despeja- do o casi despejado en la ma- yor parte de las regiones.

AGENDA

EXPOSICIONES

CASA DEL SIGLO XV

Sánchez Calderón, pinturas.

EN GALERIA ALMUZARA

José Yagües, objetos y murales.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Lope Tablada.  
Lekanda  
Kepa Goiri.

Horario: Laborables, 7,30 a 9,30. Festivos: 12 a 2 y 7,30 a 9,30.

EN CAJA DE AHORROS DE CUELLAR

Angel Seco, pinturas.

GALERIA EDURNE (Pedraza)

Ricardo Fernández, pinturas.

CONCURSOS

CONCURSO «VIAJE CULTURAL POR ESPAÑA»

Las bases de este concurso, que anunciábamos en nuestro número del pasado jueves, pueden solicitarse en la Dele- gación Provincial del Ministe- rio de Cultura, en la que también deberán entregarse los proyectos de viajes cultu- rales que se desee entren en el concurso.

CONCURSO DE TRABAJOS SOBRE EL SEGURO DE VIDA

Su Majestad el Rey de Espa- ña, ha aceptado que el Premio Internacional y Bienal para tra- bajos o estudios sobre temas económicos, instituido por don José Celma Prieto, con motivo de su XXV aniversario como presidente de «Metrópolis, S.A.» Compañía Nacional de Se- guros, se denominase Rey Juan Carlos.

Dicho premio se convoca en su primera edición para 1981.

Se establece para esta prime- ra edición el siguiente tema: Trabajos monográficos de inves- tiguación sobre aquellos aspek- tos técnicos, jurídicos, comer- ciales, económicos o actuariales, que tiendan a contrarrestar los efectos de la inflación en el Se- guro de Vida en particular, y en el ahorro en general.

Los temas para sucesivas con- vocatorias serán establecidas por el Jurado calificador de la anterior edición.

Podrán participar todos los vinculados de alguna forma al mundo del seguro. La extensión mínima será de 150 folios y la máxima, 500, escritos en espa- ñol o inglés.

Los trabajos se enviarán a trav- és de la Universidad, centro gubernamental, Cámara de Co-

mercio, sindicato, asociación o colegio profesional del autor y el plazo finalizará el 31 de marzo de 1981, debiendo remitirse por correo certificado a: Secretaría del «I premio Rey Juan Carlos». Alcalá, 39. Edificio Metrópo- lis. Madrid-14.

Serán elegidos los siete me- jores trabajos, de entre los que saldrá el merecedor del premio de cinco millones de pesetas. Los siete finalistas serán edita- dos en español e inglés.

Bases completas, en la preci- tada dirección.

AVISOS

INAUGURACION DE CURSO EN EL MOVIMIENTO FAMILIAR CRISTIANO

Mañana, domingo, se in- cia el nuevo curso por el Mo- vimiento Familiar Cristiano. Con tal motivo, a las once, ha- brá una misa en la capilla del co- legio de Madres Concepcionis- tas, a la que se invita no sólo a los matrimonios del M.F.C. y sus hijos, sino a to- dos cuantos deseen sumarse. Con posterioridad se tendrá un desayuno.

CORTES EN EL SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA

Para cortar ramas próximas a las líneas de A. T. Subestación de Campo a Ayllón, UNION ELECTRICA, S. A., cortará el suministro de energía el próximo do- mingo día 26 de los corrientes, desde las 9 a las 14 horas, a los siguientes centros de transformación:

Emiliano Hernando, Agapito Torrego, Riaguas, Alco- nada, Alconadilla, Aldealengua de Santa María, Langui- lla, Mazagatos, Santa María de Riaza y los tres de Ayllón.

De ocho treinta a doce, y por trabajos de manteni- miento en la Subestación del Polígono El Cerro, se cortará el suministro de energía también el día 26 a la carretera de Villacastin, Estación de Renfe, Camino del Tejerín, barrio Puente Hierro, Caserío de Abadejos, To- rredondo, Perogordo, finca Zorroclín, Hontoria y Pas- cual Hermanos en carretera de San Rafael.

Y de las 9 a las 11 horas, por trabajos de mante- nimiento en la subestación de 46 KV. de La Granja a los centros de transformación de los términos de La Granja, Valsain y La Pradera.

Segovia, 24 de octubre de 1980.

MUDANZAS MENENDEZ

SERVICIO PARA TODA ESPAÑA - TOTAL GARANTIA CAMBIOS DE DOMICILIO EN CIUDAD - RAPIDEZ Y EFICACIA - CONSULTENOS SIN COMPROMISO

SEGOVIA: General Varela, 4. Telfs. 420017, 421486 y 421796 VIGO: Travesía de Vigo, 192. Teléfono 278942

ACCESORIOS LA UNION

Avda. Fernández Ladreda, 16°  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

Agricultor

el neumático especial para su tractor agrícola

«CINTURATO PIRELLI»

Apartamentos y viviendas

Terminadas y en construcción  
Garaje opcional

Facilidades hasta 5 años

CONSTRUCCIONES SANSIGRE, S. L.

Escultor Marinas, 13, 1.º - Telfs. 42 58 02 y 42 58 61



PARA HOY

PRIMERA CADENA

- 11,45 Carta de ajuste.
- 12,00 Apertura y presentación.
- 12,05 Programa infantil.
- 14,00 Parlamento.
- 15,00 Noticias del sábado.
- 15,20 Hobbo.
- 18,50 Primera sesión.
- 17,25 Aplauso.
- 19,35 Vacaciones en el mar.
- 20,30 Informe semanal.
- 21,30 Noticias del sábado.
- 22,05 Sábado cine.
- 23,47 Buenas noches.
- 23,50 Despedida y cierre.

SEGUNDO CANAL

- 15,15, Carta de ajuste.
- 15,30, Apertura y presentación.
- 15,32, Hawai 5-0.
- 16,25, Fabulosos y divertidos.
- 17,00, Dave allen y sus amigos.
- 17,25, Retransmisión deportiva.
- 19,05, Documental.
- 20,00, LargometrajeCiclo Mari- lyn Monroe.
- 21,40, Tribuna de la historia.
- 23,15, Buenas noches.
- 23,18, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA PRIMER CANAL

- 9,45, Carta de ajuste.
- 10,00, Presentación y avance.
- 10,05, Hablamos.
- 10,30, El día del Señor.
- 11,25, Gente joven.
- 12,35, Sobre el terreno.
- 14,00, Siete días.
- 15,00, Noticias del domingo.
- 15,20, El pequeño Cid.
- 15,50, La familia Apple.
- 16,40, Fantástico 80.
- 18,00, La batalla de los planetas
- 18,30, 625 líneas.
- 19,10, Información deportiva.
- 19,25, Largometraje.
- 21,30, Noticias del domingo.
- 22,10, Estudio 1.
- 23,55, Buenas noches.
- 23,58, Despedida y cierre.



- 7,00 Musicalísimo.
- 9,00 Santa misa.
- 9,40 Y también para usted.
- 10,00, Informativo.
- 10,03, Ritmos ligeros.
- 10,30 La felicidad azul.
- 11,00 España en un Seat.
- 11,45 Luz de vida.
- 12,00, Informativo.
- 12,05, El gran musical.
- 13,05, Música de Hispanoamé- rica.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 14,45 Información local.
- 15,30, El planeta de los toros.
- 16,00, Tardes musicales.
- 16,30, Carrusel deportivo.
- 20,00 Informativo.
- 20,05 Dejese llevar.
- 20,30 Desfile de intérpretes.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,15 Información local.
- 22,30 Canciones de otro tiempo.
- 22,45, La zarzuela.
- 23,25, Cadena Ser.
- 23,30 Hora 25.
- 24,00 Extra García.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

PEATON:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semá- foros.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ESPECTACULOS

CERVANTES

4,30, 7,30 y 10,30. 14 años

LOS CAÑONES DE SAN SEBASTIAN

Anthony Quinn, Charles Bronsson, Silvia Piñal  
Colosales aventuras. Apasionante

Mañana a las 4,30. Película para menores

EL ESCARABAJO MAS LOCO DEL MUNDO

SIRENAS

4,30, 7,30 y 10,30. 16 años

EL NIDO

Héctor Alterio y Ana Torrent  
Primer premio de Interpretación femenina  
Actualmente en cartelera de Madrid

Mañana 4,30, 7,30 Y 10,30. Ultimo día

VICTORIA

4,30, 7,30 y 10,30. 18 años

CLIMAX

Teresa Gimpera, Virginia Mataix, Silvia Tortosa,  
Beatriz Rossat y Javier Escrivá

Mañana 4,30, 7,30 y 10,30. Ultimo día

# LOPE TABLADA MARTIN O EL COLOR DE CASTILLA

Vocación irrefrenable de pintor

Una exposición de temas taurinos en Madrid

Segovia tiene un pintor, mejor dicho, dos pintores, padre e hijo, que no necesitan presentación. Decir Tablada es decir un cuadro inspirado en una calle de Segovia, en una piedra de Segovia en unas tierras de Castilla. El padre dedicó su vida a reflejar los paisajes castellanos, su gente y su soledad. Ahora Lope sigue sus pasos intentando, cuadro a cuadro, captar la luz de esta tierra que aún sigue sorprendiéndole. «Segovia es la ciudad

debe que tus cuadros gusten tanto?»

— Si que es difícil vivir de esto. A mi padre, por ejemplo, le tocó una época muy mala, después de la guerra y, sin embargo, nos sacó adelante pintando. Tampoco esta época es buena. ¿El por qué de mi éxito? Pues mira, no sé. Sólo te puedo decir que mi pintura es castellana y sincera. La gente entiende de cuadros y le agradan. Pero también tengo la suerte de que mi

debe que mi técnica ha mejorado, sé cuando tengo que poner el fin y a veces me da pena venderlo. De todas formas, mi padre murió a los setenta años soñando con pintar su mejor obra y pienso que a mi me pasará lo mismo.

Ferviente admirador de Sorolla por la luminosidad de sus pinturas, no entiende otros estilos, como el abstracto. «Aunque yo respeto todas las formas de pintar, pienso que en el abstracto hay mucho camelo. Hay gente que se escuda en este estilo porque en realidad no sabe hacer otra cosa.

Hablamos después de los tres pintores españoles que tienen actualmente una mayor resonancia internacional. No entiendo a Miró, sus cuadros le parecen una borrachera de color. «Son apropiados para el Año Internacional del Niño». Picasso no le convence demasiado y de Dalí que es más dibujante que pintor. «sus óleos parecen dibujos coloreados». Está claro que sus preferencias van por la línea impresionista. Además Sonea impresionista. Además de Sorolla le gusta Van Gogh porque, según dice, tiene una fuerza especial.

### SIEMPRE CASTILLA

Actualmente prepara una exposición en Madrid que ya habrá comenzado cuando estas líneas se publiquen. En ella habrá un tema dominante, el taurino. El ambiente de los festejos en los pueblos. —cómo no— castellanos el antes y el después de las corridas, el éxito o el fracaso del torero humilde, son los motivos de un buen número de los cuadros. Su autor confiesa ser un buen aficionado a la fiesta nacional que tanto arraigo tiene en estas tierras.

Pero, al fondo, Castilla, siempre Castilla. Envolviéndolo todo, dominando cada una de sus pinturas, como si pintarla fuera un deber ineludible. Por eso no encuentro un final mejor a este reportaje que los versos dedicados al pintor por José Ignacio García Gil:

«Naciste entre pinceles y paleta, tu padre te infundió su maestría y así, con personal policromía, tú plasmas a Castilla, veta a veta.»

Angélica Tanarro  
(Fotos: Aurelio M)



que tiene la luz más limpia de Castilla y a ello contribuye su piedra, que es muy dorada».

Pintar. Pintar continuamente, sin horario fijo, ése es su trabajo. Un trabajo que realiza cuando tiene ganas, aunque, como él mismo confiesa, «siempre tengo ganas de pintar. Hay veces que no puedo dormir pensando en el próximo cuadro que voy a hacer».

Es fácil hablar con él de pintura. ¿De qué otra cosa se puede hablar en un estudio inundado de cuadros, paletas, pinceles y de toda clase de objetos capaces de ser reflejados en un lienzo?

### VOCACION DE PINTOR

— ¿Cómo empezaste a pintar?

— Aunque nací en Segovia, enseguida mi familia se trasladó a Sepúlveda, de la que mi padre estaba enamorado. A los seis años me encantaba verle pintar y luego yo hacía dibujos en el suelo con tizas de colores, que los chicos del pueblo se encargaban de borrar. Me pasaba las horas muertas pintando debajo de un puente para que la lluvia no «limpiase» el cuadro, o contemplando abstraído una puesta de sol. Esto me gustaba mucho más que la escuela, a la que mi padre me obligaba a ir, hasta que se convenció de que lo mío era pintar.

Lope habla con la misma facilidad y rapidez con que pinta. El hecho de que estén observándole mientras trabaja no parece quitarle concentración, y palabras y trazos salen de él al mismo tiempo. «No me considero un pintor comercial, aunque siempre vendo todas las exposiciones e, incluso, me salen encargos. Pero a mí no me gusta pintar de encargo; la verdad es que a la hora de hacer un cuadro no pienso en el cliente. Tengo la suerte de pintar lo que quiero y luego venderlo.

— Pero bien sabes tu que vivir de la pintura no es nada fácil; más bien, es un lujo al alcance de muy pocos. ¿A qué se

padre es muy conocido aquí y ésto me ha ayudado mucho. Hay mucha gente que va buscando el nombre.

### EL RECUERDO DEL PADRE

Su padre está continuamente presente en la conversación, su retrato y algunas fotos cuelgan de las paredes. «Cuando él murió estaba tan triste que sólo pintaba cuadros de lluvia en los que dominaba el gris».

— ¿No te molesta que te comparen continuamente con él?

— Cuando expongo mis cuadros oigo todo tipo de comentarios: que si pintamos casi igual, que si nunca podré superarle... Pero no me molesta en absoluto. Es verdad que tenemos mucho en común, pero los colores los interpretamos de forma diferente. Cuando él vivía le gustaban mis cuadros.

— Lo que es indudable es que tu padre creó una escuela...

— Creó una escuela y otros trataron sólo de imitarle, sin conseguirlo. Sinceramente creo que su alumno más aventajado fui yo. Aunque trato de reflejar mi personalidad en los cuadros, lo cierto es que se parecen mucho y hay gente que los confunde.

Y sigue hablando sin parar, adivinando cuál va a ser mi próxima pregunta y contestándola de antemano. Mirando sus cuadros se piensa en Castilla como en una obsesión y, antes de que pueda comentárselo, me dice: «Castilla para mí lo es todo. Cualquier cosa en ella puede ser motivo de inspiración: una oveja, unas tierras, un patio... No es fácil pintar su paisaje porque tiene muchos matices».

Pero Lope no sólo sabe pintar Castilla, como lo demuestran sus retratos y bodegones. Un periódico arrugado, por ejemplo, es el tema de una obra aún sin terminar.

— Cuanto acabas tu cuadro ¿te sientes satisfecho de él?

— Soy bastante exigente conmigo mismo. Antes jamás daba por terminado un cuadro, siempre encontraba algo que cam-

## Un segoviano, Victorio Jiménez, tercero en el Campeonato Provincial de Coctelería en Madrid

El segoviano Victorio Jiménez, ha conseguido un tercer puesto en el Campeonato Provincial de Coctelería que ha tenido lugar el día 21 del presente mes en el Hotel Meliá Castilla de Madrid. En el Campeonato Nacional que se celebró el día siguiente y para el cual se había clasificado no pudo repetir el éxito.

El concurso fue organizado por la Asociación de Barmans Españoles (ABE). Al no tener ésta delegación en Segovia, Victorio y el resto de los participantes segovianos quedaron

adscritos a la de Madrid. Los concursantes tuvieron que realizar un cóctel completamente libre e inventado por ellos. El jurado estaba compuesto por miembros de la ABE y delegados de casas productoras. El tercer puesto lo consiguió Victorio con el cóctel Lydia que contenía un zumo de naranja, ginebra, Campary y Cointreau.

La competición fue muy reñida sobre todo para este tercer puesto en el que hubo desempate entre tres participantes. El resto de los representantes segovianos no consiguió clasificarse.

### Reunión de los auxiliares de clínica de la región

Se han reunido en Valladolid los auxiliares de clínica de la región castellano-leonesa con el fin de cambiar impresiones sobre la conveniencia de la creación de una Asociación Profesional con Carácter Nacional que agrupe a todos los auxiliares de clínica de España.

Estuvieron representados en la reunión los auxiliares de clínica de Zamora, Palencia, Valladolid, Salamanca, Segovia, Burgos, Logroño, León y Avila.

En el ánimo de los asistentes se reflejó la necesidad de agruparse en una asociación, puesto que en todo el territorio nacional hay ya un número estimable de profesionales de este sector.

Las inquietudes expuestas en la convocatoria serán trasladadas a una reunión que tendrá lugar próximamente en Madrid, con objeto de ultimar los preparativos de este intento.

### Esta tarde, inauguración del Club Juvenil del Casino de la Unión

A las siete de esta tarde tendrá lugar la inauguración oficial de los salones destinados al Club Juvenil del Casino de la Unión, salones instalados en la planta baja del edificio Sirenas, donde tiene su domicilio social el Casino.

Por la noche, a las 11 y organizado por dicho Club Juvenil, habrá un baile para mayores de 14 años, previa presentación del carné del club.

### Hoy, homenaje al párroco de Cabezuela

Esta tarde, en la localidad de Cabezuela, se ofrecerá un entrañable homenaje de despedida al que hasta ahora ha sido párroco del pueblo don Desiderio Arranz Santos, que viene a la capital a desarrollar su ministerio apostólico en distintas actividades pastorales. A las siete de la tarde habrá una misa en el templo parroquial, y seguidamente un acto público de despedida al párroco.

## Pub EL GALEON

su ambiente

ABIERTO DE 12 DE LA MAÑANA A 2,30 DE LA MADRUGADA, EXCEPTO LOS LUNES

Cantarranas, 1

Telf. 42 09 59

SEGOVIA



## Canónigos

RESTAURANTE - CAFETERIA

Su cena de los sábados, amenizada con música ambiental.

Junto a Palacio

### BODAS-BANQUETES-CONVENCIONES

El más completo ambiente y confort

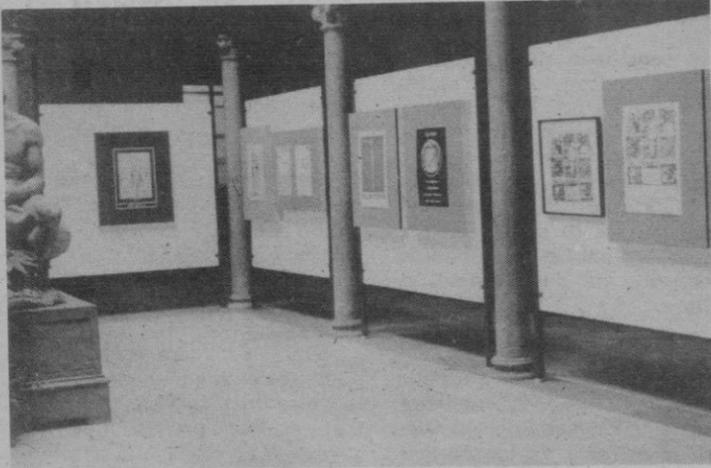
Especialidad en toda clase de marisco a precio de puerto

P. de Canónigos

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)

Teléfono 47 11 60

## EXPOSICION DE GRABADOS EN LA DIPUTACION



En el patio de cristales del Palacio Provincial de la Diputación, se ha abierto una exposición de carteles confeccionados en la Escuela de Grabado y Litografía «Grabador Espinosa de los Monteros» y que permanecerá hasta el próximo día 31.

Entre los carteles figuran los referentes a Semana de Cine y Música, certámenes de teatro, etc. (Foto: Aurelio M.)

## Pregunta al Gobierno sobre instalaciones para la Policía Nacional en Segovia

Tras señalar que la Policía Nacional no dispone en nuestra ciudad de instalaciones propias, por lo que tiene que aprovechar algunas dependencias del Gobierno Civil y sus vehículos se estacionan al aire libre, el diputado socialista por Segovia Luis Solana pide en un escrito dirigido al Gobierno, respuesta a las siguientes interrogantes, según copia que se nos remite: ¿Es cierto que existe un solar

comprometido ya por el Ministerio del Interior para edificar las instalaciones para Policía Nacional? ¿Por qué no se han iniciado las obras? ¿Cuándo se compromete el Ministerio del Interior a iniciarlas? ¿Se ha previsto en los planos —si existen— los actuales riesgos y las lógicas prevenciones que será precisos atender por la Policía Nacional? ¿Se prevé un adecuado parque para vehículos?

## I Encuentro de urbanismo de Castilla y León

Se celebrará en Zamora del 6 al 9 de noviembre

Del seis al nueve de noviembre se celebrará en Zamora el I Encuentro de Urbanismo de Castilla y León, organizado por la Consejería de Urbanismo y Vivienda del Consejo General de Castilla y León y el Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, según ha anunciado el Consejo de Urbanismo y Vivienda, don Demetrio Madrid.

A este primer encuentro, cuyas sesiones se desarrollarán en el salón de actos de la Casa de Cultura de Zamora, asistirán más de doscientos profesionales y técnicos representantes de todos los organismos relacionados con el urbanismo (colegio de arquitectos, de aparejadores, de geógrafos, Escuela de Arquitectura, delegaciones del MOPU y responsables de urbanismo de los ayuntamientos más importantes) en todas las provincias de Castilla y León.

El Encuentro se abrirá el jueves, día 6, con la exposición de la primera ponencia sobre «Nuevos enfoques para el Planeamiento General de Ordenación Municipal», a cargo de don Damián Quero, exdirector general de Urbanismo de la Junta de Andalucía, y don Manuel Solá Morales, catedrático de Urbanismo de la E.T.S. de Arquitectura de Barcelona; actuará de moderador el director general de Urbanismo del Consejo General de Castilla y León, don Luis Felipe Alonso Teixidor. Por la tarde se desarrollará la ponencia: «Nuevos enfoques sobre el Planeamiento: el Plan

Comarcal de Valladolid, a cargo del director técnico del Plan, don Bernardo Ynzenga, el concejal responsable de Urbanismo del Ayuntamiento de Valladolid, don Manuel González y el profesor E.T.S. de Arquitectura de Valladolid, don Carlos de la Guardia; don Fernando Roch, arquitecto urbanista del CEOT-MA, actuará como moderador.

El viernes, día 7, se desarrollará la ponencia «El Planeamiento Urbanístico y la Crisis (I): el problema de los bordes de la ciudad existentes y las zonas de expansión urbana», por don Fernando Terán, director técnico de Planeamiento de la COPLACO, y don Eduardo Leira, urbanista; el moderador será don Jesús Leal Maldonado, profesor de Sociología Urbana de la Universidad Complutense de Madrid. El tema de la tarde estará dedicado al «Crecimiento urbanístico y crisis económica: el Plan General de Palencia», por don Javier Mesones, director técnico del Plan General de Ordenación de Palencia, don Jesús Mañeco, concejal responsable de Urbanismo del Ayuntamiento de Palencia, y don Jesús Gago, arquitecto urbanista.

El sábado, día 8, la ponencia versará sobre «Planeamiento urbanístico y la crisis (II): La ciudad central y los centros históricos», a cargo de don Pascual Maragall, primer teniente alcalde del Ayuntamiento de Barcelona, y don Javier García Bellido, urbanista de la Dirección General de Acción Territorial y

Urbanismo del MOPU; don José Gimeno García Loma, abogado urbanista de la misma Dirección General será el moderador. Por la tarde, «Crecimiento urbano y crisis económica: del Plan General de Avila», a cargo de don Luis Brau, arquitecto urbanista, don Miguel Angel Giménez Prieto, concejal responsable del Ayuntamiento de Avila y don Joaquín Fernández de Praga, director del equipo técnico del Plan General de Ordenación de Avila; el moderador será don Juan Zumárraga, de la Dirección General de Acción Territorial y Urbanismo del MOPU.

El domingo, día 9, se desarrollará la ponencia «El Planeamiento como un soporte de la gestión urbanística municipal», a cargo de don Eduardo Mangada, concejal de Urbanismo del Ayuntamiento de Madrid y don Marçal Tarragó, del Centre de Estudis Urbanístics, Municipals i Territorials; el moderador será don Mario Nolla Fernández. Por la tarde finalizará el Encuentro con la exposición de la ponencia «Los problemas de los centros urbanos y los centros históricos: el caso del Plan General de Zamora», con la intervención de don Luis García Camarero, director técnico del Plan General de Ordenación de Zamora, don Angel Crespo, concejal responsable de urbanismo del Ayuntamiento de Zamora y don José Gimeno García Lomas, urbanista de la Dirección General y Acción Territorial y Urbanismo del MOPU.

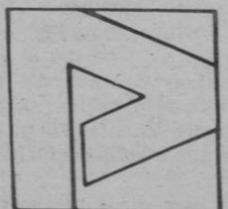
# SEGOVIA

## EL BANCO POPULAR ESPAÑOL

comunica la apertura de su Sucursal con domicilio en:

Gobernador Fernández Jiménez, 3  
telfs. 427562 · 427645 · 427695

**BANCO  
POPULAR  
ESPAÑOL**



# TELEVISION

## Nueva serie: «La familia Apple»

El domingo, 26 de octubre, al término de «Código rescate», dará comienzo la emisión de una nueva serie: «La familia Apple». Se trata de una producción norteamericana que consta de 15 episodios de una hora de duración cada uno, en torno a la vida de una familia compuesta por un matrimonio y cuatro hijos.

«La familia Apple» es una creación de Earl Hammer, que junto al productor ejecutivo de Lee Rich llevó también a cabo la serie «Los Waltons», emitida por TVE hace ya algún tiempo. Ronny Cox, actor de teatro, cine y televisión, interpreta el papel estelar de esta producción, acompañado por Lee McCain. Ellos son el señor y la señora Apple, a quienes acompañan sus cuatro hijos y sus dos perros. La serie cuenta la vida de esta familia, que abandona California para ir a establecerse en un pueblo del estado de Iowa.

Georges Apple honra a su familia, a su Dios y a su país. Tiene cualidades lincolnianas, aunque sea un ciudadano del siglo XX. Simplemente, Apple es un hombre bueno, por educación por instinto y por deseo. No podría vivir consigo mismo siendo de otra manera. Esto no quiere decir que sea un santo. Tiene la perspicacia de un muchacho de campo y, si la ocasión lo requiere, la astucia de un comerciante de caballos.

Hace muchos años, George Apple dejó su ciudad natal de Appleton, Iowa, llamada así en memoria de un antepasado suyo. Marchó a California para encontrar una esposa, hacer una carrera y fundar una familia, consiguiendo éxito en las tres cosas. Con una mujer tan hermosa que aún no acaba de creerse que es la suya, una gran reputación como arquitecto y sus cuatro hijos, vuelve a Appleton, un lugar que realmente nunca dejó atrás.

Ahora, Apple se ha instalado en el valle de Mill Creek, junto a su esposa Bárbara y sus hijos Paul —de 16 años y casi tan alto como su padre—, Cathy, de 14, rubia y llena de energía, Patricia, de 12, gordita y muy aficionada a la lectura y Stephen, el benjamín, de diez años. A su llegada a Appleton, George forma parte durante un corto período de una firma local de arquitectos. Sin embargo pronto descubre que prefiere la libertad e independencia de trabajar por su cuenta y abre su propio estudio de arquitectura.

Estos son los principales intérpretes de la serie:

Ronny Cox, George Apple. Lee McCain, Bárbara Apple. Malcolm Atterbury, El abuelo Apple. Vincent Van Patten, Paul Apple. Patti Cohoon, Cathy Apple. Franny Michel, Patricia Apple. Eric Olson, Stephen Apple.

# «LOS PARASITOS»

El programa de Festival TV previsto para el domingo 26 de octubre comenzará como siempre, con un coloquio en el que tomarán parte la actriz inglesa Christine Hargreaves y el realizador y autor dramático español Alfredo Castellón y seguirá con la proyección del programa de la BBC «Los parásitos», un dramático basado en un hecho real ocurrido durante los actos conmemorativos del veinticinco aniversario de la coronación de Isabel II de Inglaterra.

### «Los parásitos»

Interpretada por Christine Hargreaves, escrita por Jim Allen y producida por Tony Garnett, fue galardonada con los premios al «mejor guión» y el de la prensa «a la mejor película» en el Festival Internacional de Televisión «Praga de Oro» 1978. Ese mismo año consiguió, el Prix Italia.

Basada, como señalábamos anteriormente, en un hecho real ocurrido durante el «Silver Jubilee», narra un retazo de la vida de Pauline, una mujer joven,

con cuatro hijos, la mayor de las cuales es subnormal, que ha sido abandonada por su marido y vive de los fondos de la asistencia pública. Estos ingresos, de los que depende su vida y la de su familia, se ven drásticamente disminuidos debido a las medidas de austeridad aplicadas. Pauline se enfrenta a una desesperada y desolada batalla con los impedimentos y tecnicismos burocráticos.

La gran fuerza de este dramático, a parte de la realidad de los hechos, se la da la actuación de una joven mongólica —Paula McDonagh— que interpreta el papel de la hija subnormal de Pauline, y la admirable dirección que sobre todos los intérpretes puso Roland Joffe.

La joven mongólica es la auténtica protagonista de este documento y su trabajo de interpretación es realmente impresionante, de ahí la labor desarrollada por el director que se extiende, también a la actriz Christine Hargreaves a la que hizo que improvisara buena parte de su papel.

«Los parásitos», cuando se emitió en Gran Bretaña, tuvo una extraordinaria acogida por parte de la audiencia inglesa, causando un gran impacto.

Christine Hargreaves, actriz perteneciente a la Royal Academy of Dramatic Art de Londres, nació en Salford, Lancashire, y su primer trabajo profesional fue con Donald Wolfit y Flora Robson en «Espectros», de Ibsen. Posteriormente entró en los estudios de la «Granada Televisión» donde tomó parte en el reparto de la serie «Coronation Street», una de las producciones más extensas de la televisión inglesa.

A partir de ese momento su vida profesional se alternó entre el teatro y la televisión, y algo de cine como los filmes «The reckoning» y «The hiring».

### EN UHF

El domingo 26 de octubre, a las tres y media de la tarde, en UHF, se emitirá el episodio piloto de una nueva serie: «Isla de la fantasía». Se trata de una producción norteamericana que consta de 14 episodios, incluyendo este piloto de hora y tres cuartos de duración. Los restantes tendrán una hora.

### Vendo apartamento

Salón, cocina, baño y un dormitorio. Urbanización Parque Robledo; con piscina y tenis. Carretera de La Granja.  
Razón: Teléfono 4132430.  
Madrid.



**Cristóbal Decoración**  
Gral. Santiago, 6  
Plaza Regimiento  
Tel. 42 04 94  
SEGOVIA

*Mobiliario en general  
Puertas de seguridad  
Muebles a la medida*

## ASOCIACION GENERAL DE GANADEROS DEL REINO

Castelló, 45, 2.º Dcha. Madrid-1 - Teléfono 275 67 73

### ANUNCIA

La celebración de la XXVII Exposición - Venta de Madrid, del 1 al 10 de noviembre, organizada en colaboración con las siguientes Asociaciones Nacionales de Razas Selectas.



**ASOCIACION VACUNO RAZA AVILEÑA**  
Plaza Sofraga, 1  
Teléfono: 918 21 13 49. AVILA.

**ASOCIACION VACUNO RAZA CHAROLAIS**  
Apartado Correos, 312.  
Teléfono: 927 22 09 29. CACERES.  
Castelló, 45, 2.º Dcha.  
Teléfono: 275 90 42. MADRID.

**ASOCIACION VACUNO RAZA FLECKVIEH**  
Finca «El Torullón».  
Teléfonos: 976 68 02 99 -  
976 68 00 41. ZUERA (Zaragoza).

**ASOCIACION VACUNO RAZA FRISON (ANFE)**  
Carrera de San Jerónimo, 16, 3.º  
Teléfono: 222 86 51. MADRID-14.

**ASOCIACION VACUNO RAZA HEREFORD**  
Avda. de Miraflores, 61.  
Teléfono: 216 24 43. MADRID-35.

**ASOCIACION VACUNO RAZA LIMOUSINE**  
Castelló, 45, 2.º Dcha.  
Teléfono: 275 67 73. MADRID.

**ASOCIACION VACUNO RAZA MORUCHA**  
Espoz y Mina, 18, 1.º F.  
Teléfono: 923 21 26 07. SALAMANCA.

**ASOCIACION VACUNO RAZA PARDA**  
José Antonio, 3.  
Teléfono: 987 23 64 66. LEON.

**ASOCIACION OVINO RAZA CHURRA (ANCHE)**  
Avda. Casado del Alisal, 21.  
Teléfono: 988 74 25 99.

**ASOCIACION OVINO RAZA MANCHEGA (AGRAMA)**  
Castelló, 45, 2.º Dcha.  
Teléfono: 275 79 67. MADRID.

**ASOCIACION OVINOS PRECOCES**  
Capitán Haya, 56, 5.º E.  
Teléfonos: 279 05 19 - 279 07 43. MADRID.

**ASOCIACION OVINOS PRECOCES (RAZAS LANSCHAFF, FLEISCHSCHAFF, MERINO PRECOZ, ILE DE FRANCE, BERICHON DU CHER, CHARMOISE)**  
Capitán Haya, 56, 5.º E.  
Teléfonos: 279 05 19 - 279 07 43. MADRID.

Lugar de celebración: Recinto ganadero de la Feria del Campo de Madrid.

### CALENDARIO

FECHAS			Especie	Razas convocadas
Entrada	Calificación	Subasta		
1 novbre.	2-5	5 novbre.	VACUNO	Charolesa, Limousine, Fleckvieh y Hereford.
		6 novbre.	VACUNO	
	2-6	7 novbre.	OVINO	Manchega.
		8 novbre.	OVINO	
		9 novbre.	OVINO	Merino Precoz, Ile de France, Charmoise, Berrichon du Cher, Fleischschaff y Churra.

# CONSEJO DE MINISTROS

Madrid.—El Gobierno nombró ayer once nuevos altos cargos, entre los que destaca el de Rosa Posada como secretaria de Estado para la Información. Por lo demás, el Consejo de Ministros sólo produjo acuerdos de trámite, entre ellos la remisión a las Cortes de la ley sobre aprobación de la Cuenta General del Estado del ejercicio 1977, la estructuración administrativa de las actividades de los puertos y la reestructuración del Consejo Superior de Deportes. La reunión gubernamental se inició con la expresión de dolor por el accidente de Ortuella (Vizcaya) y la condena de los últimos atentados terroristas.

Aunque se esperaba una más amplia declaración del Gobierno sobre los citados hechos, la referencia oficial de lo tratado se limita a incluir la siguiente nota: «Al iniciarse el Consejo de Ministros, su presidente, con el asentimiento unánime del Gabinete, acordó constarse en acta el profundo sentimiento de dolor por la tragedia de la escuela de Ortuella y la expresión de solidaridad del Gobierno con los familiares de las víctimas y con el pueblo vasco. Asimismo, el Gobierno expresó su dolor y repulsa ante los últimos atentados terroristas en el País Vasco y manifiesta su condolencia a las familias afectadas».

La nueva secretaria de Estado para la Información no compareció ayer ante los informadores para ampliar los acuerdos del Gobierno. Fuentes oficiales anunciaron que está en preparación una nueva conferencia de prensa del presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, por expreso deseo de éste. Podría ser que la presentación de la sustituta de Josep Meliá se hiciera en esa conferencia, de no celebrarse antes una nueva reunión del Consejo de Ministros y la subsiguiente información a los periodistas.

En relación con el decreto que regula la estructura administrativa de las actividades laborales y empresariales en los puertos de interés general, que contempla la reforma en profundidad de las empresas prestadoras de servicios en los puertos.

## AVAL ESTATAL A SOCIEDADES DE GARANTIA

Con mayor rapidez que en años anteriores, el Gobierno ha remitido a las Cortes el proyecto de ley aprobatorio de la Cuenta General del Estado del ejercicio 1977, como consecuencia de la normalización de la Intervención General de la Administración del Estado. El Gobierno anuncia que la Cuenta General del ejercicio 1978 y sucesivos tendrán la estructura, contenido y amplitud previstos en la ley general presupuestaria.

El Consejo de Ministros aprobó la regulación del aval del Tesoro a las sociedades de garantía recíproca, medida «de notable importancia para el desarrollo y potenciación de la pequeña y mediana empresa», según la información oficial, que añade que mediante ella «se conjuga la imprescindible protección de los intereses públicos con la operatividad necesaria en la concesión de avales a aquellas empresas que tengan un mínimo de solvencia».

## URGENCIA PARA LA LEY DE PROTECCION A LA VIVIENDA

En materia de Obras Públicas y Urbanismo, el Gobierno acordó solicitar del Congreso de los Diputados la tramitación por procedimiento de urgencia del proyecto de ley de protección pública a la vivienda, que se encuentra en tramitación. Asimismo aprobó la aplicación de lo dispuesto en la ley del Suelo para programas de actua-

ción urbanística a la actuación urbanística industrial en Avila.

Entre otros acuerdos, destaca la concesión de franquicia postal y telegráfica a la Generalidad de Cataluña y a la comunidad autónoma vasca y la declaración de la ermita de la Encarnación, en Caravaca (Murcia), como monumento histórico-artístico de carácter nacional.

En materia autonómica, el Gobierno fue informado sobre el acuerdo alcanzado en el proceso autonómico de Andalucía.

# Multitudinaria manifestación de dolor en el entierro de los muertos en Ortuella

Bilbao.— Miles de personas procedentes de toda Vizcaya y de otros puntos del País Vasco se dieron cita en la tarde de ayer en Ortuella para asistir al funeral «còpore insepulto» en memoria de las cincuenta y una víctimas, entre ellas 48 niños, de la explosión registrada a mediodía del pasado jueves en la unidad escolar Marcelino Ugalde.

La misa fue concelebrada por el obispo de Bilbao, que estuvo asistido por el obispo auxiliar y quince sacerdotes más de la provincia. En el garaje, junto a la estación férrea, que dio albergue a los féretros, convertido en improvisado templo, se encontraban presentes el Gobierno vasco en Pleno, encabezado por su presidente, Carlos Garaicoechea, y cuatro ministros del Gobierno central de Madrid (Defensa, Educación, Sanidad y adjunto al presidente), así como el gobernador general para el País Vasco, señor Oreja.

Con dos horas de antelación, una indescriptible muchedumbre se congregó —desbordando las previsiones del servicio de orden— en torno a los catafalcos sobre los que iban a ser depositados los féretros. En las enormes naves se sucedieron las escenas de desolación y llanto mientras llegaban centenares de coronas de flores procedentes de toda España. Y también en la calle se percibía en el ambiente la sensación de pesar.

## DESOLACION Y NERVIOS

Mientras, todos los medios de acceso permanecían bloqueados ante la avalancha de personas que, por carretera, en tren o incluso por los montes, querían asistir al duelo. Los servicios médicos, pese a que habían proporcionado, en algunos casos, sedantes a los familiares de los finados, tuvieron que multiplicarse para atender a las personas que sufrieron mareos o desvanecimientos. Por los altavoces se insistía en que se desalojara la puerta del local, para permitir la entrada de los féretros.

Durante más de media hora, la desolación y los nervios invadieron el lugar del funeral. Una auténtica masa humana se apretaba como un «cuello de botella» a las puertas del local, y en medio de gritos y llantos, impedía la entrada de los féretros. Impotente se mostraba el

servicio de orden y el propio alcalde de Ortuella, al intentar controlar la situación. Fueron necesarios cuarenta minutos de ruegos y solicitud de serenidad, hasta que la puerta quedó algo despejada y se habilitó un estrecho pasillo de acceso.

## HISTERISMO Y SERENIDAD

Finalmente, en medio de algunas muestras de histerismo, que contrastaban con la serenidad de la mayor parte de los allegados a las víctimas, penetraron los féretros; a los acordes de una marcha fúnebre.

El silencio se hizo mientras los cincuenta y un féretros, cuarenta y ocho de niños y tres de adultos, eran colocado uno a uno en su respectivo lugar.

Hubo momentos dramáticos, en que se temió lo peor cuando algunos grupos de jóvenes, en un intento desesperado de contemplarlo todo, ascendió por las instalaciones eléctricas de

## Entierro de los muertos en atentado

Con alguna excepción marginal, todos los grupos políticos vascos estuvieron representados en el funeral y sepelio, en Elgóibar, de Jaime Arrese, dirigente de UCD-Guipúzcoa, cuyo asesinato —como el del delegado de la Telefónica, señor García Cordero— han reivindicado los Comandos Autónomos Anticapitalistas.

A Elgóibar acudió la plana mayor de la UCD nacional; sus primeras figuras (Calvo Ortega, Herrero de Miñón, etc) han expresado la solidaridad del partido en toda España con la UCD del País Vasco. El Ayuntamiento y los partidos presentes en la localidad se sumaban públicamente al repudio del asesinato.

Entre tanto, sigue sin haber noticias sobre el estado de los industriales Pedro Abreu y José Garavilla, secuestrados, según todas las sospechas, por ETA.

# EN POCAS LINEAS

**LOS ESCRITORES** Alfonso Sastre y Eva Forest fueron detenidos ayer por la mañana, a las 7,30, en su domicilio de Fuenterrabía y puestos en libertad a las cinco de la tarde, tras ser interrogados en las dependencias policiales. Otras seis personas han sido detenidas en las últimas horas en la provincia de Gui-

púzcoa, supuestamente relacionadas, según fuentes oficiales, con organizaciones armadas.

**EL GUARDIA CIVIL** Antonio Fernández Morana se encuentra desaparecido desde el día 11 de octubre, en que salió del cuartel donde estaba destinado en Villafraña de Ordicia (Guipúzcoa). Desde entonces no se ha vuelto a saber de su paradero ni tampoco ha aparecido el coche que conducía, un Seat 1430 de color blanco y matrícula SE-6162-C.

**LA DIRECCION GENERAL** de la Policía hizo pública ayer una nota en la que se afirma que «hasta las quince horas del viernes no se han producido anomalías en los servicios policiales de toda España». Según dicha nota, «la totalidad de las plantillas ha funcionado sin alteración alguna, haciendo caso omiso a ciertas consignas de huelga de celo cursadas por algunos miembros del Sindicato Profesional del Cuerpo Superior de Policía. Por su parte, el Sindicato de Policía dice que la huelga si fue secundada en algunas provincias».

**EL PROYECTO DE LEY** de Autonomía Universitaria (LAU) está siendo modificado ampliamente por la ponencia del Congreso de los Diputados, que puede tenerlo listo para debate la semana próxima. Fuentes del Grupo Socialista manifestaron ayer que se han realizado cambios «importantísimos» en el proyecto, relativos, entre otros, al profesorado, con la supresión de oposiciones y la organización de gobierno de las universidades.

**EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO** de Avila, tras dos días de largos debates, ha rechazado la moción de censura presentada por el PSOE contra Pedro García Burguillo, alcalde de Avila. El acuerdo se tomó por quince votos en contra (UCD) y seis a favor (cinco del PSOE y uno del PCE). Los motivos que han llevado al PSOE a presentar el voto de censura son la falta de dedicación personal del alcalde, lo que ocasiona «el que cada concejal haga la guerra por su cuenta» y el Ayuntamiento no funcione. Pedro García Burguillo es también director de un grupo escolar.



COMERCIAL AGROMECHANICA

REPUESTOS AUTOMOVIL Y AGRICOLA - HERRAMIENTAS Y EQUIPAMIENTOS TALLERES RODAMIENTOS - SUMINISTROS PARA GANADERIA

FUENTEPelayo C/ Pez, 9

Teléfono 56 03 25 Extensión 111

## AUDAZ OFERTA

- 1 TALADRO BOSCH para brocas hasta 16 m/m. 2 velocidades.
- 1 RADIAL BLACK & DECKER 2.000 wátios disco grande.
- 1 SOLDADURA GAR-210 amperios para electrodos hasta 4 m/m.

¡¡Precio del equipo: 43.900 pesetas!!

Sólo 10 equipos para 10 sagaces compradores

## EL PARLAMENTO IRANI DECIDIRA SOBRE LA LIBERACION DE LOS REHENES NORTEAMERICANOS

### CONTINUA LA BATALLA CONTRA LAS TROPAS IRAQUIES

Teherán.—La aviación iraní atacó ayer el frente de batalla cercano a la ciudad iraní de Kermanschah, donde esta noche se espera un bombardeo.

Kermanschah, ciudad de doscientos mil habitantes, ha sido bombardeada reiteradamente en los últimos días. Las bombas

alcanzaron un colegio, esta semana, y provocaron la muerte de 140 niños.

#### BAGDAD ANUNCIA LA OCUPACION COMPLETA DE JORRAMSHAR

Bagdad.—El Ejército iraquí consiguió ayer el dominio completo sobre la ciudad de Jorramshar, o Mujamara, según el comunicado 99 del comando general iraquí.

La televisión interrumpió su programa para leer el extenso comunicado en el que se notifica la ocupación completa del «puerto clave iraní» de Jorramshar.

#### LOS REHENES NORTEAMERICANOS

Teherán.—Los miembros de la Asamblea Consultiva Islámica comenzarán a debatir, pasado mañana, las condiciones que este país pondrá en la mesa de negociaciones para la libera-

ción del medio centenar de rehenes norteamericanos.

Los rehenes fueron aprehendidos por un grupo de estudiantes el 4 de noviembre del año pasado y sugestivamente, el próximo día 4 de noviembre, cuando se cumpla un año de cautiverio, los norteamericanos estarán votando para reelegir al presidente Carter o para llevar a la Casa Blanca al republicano Ronald Reagan.

Con este transfondo electoral norteamericano y con la dramá-

tica realidad de la guerra con Irak, las autoridades revolucionarias iraníes parecen haber decidido terminar con el tema de los rehenes.

Sin embargo, los observadores en Teherán no se hacen muchas ilusiones, ya que las exigencias de los Estados Unidos y de los revolucionarios islámicos han impedido hasta ahora todo arreglo, pero la inminencia de los comicios y la gravedad de la guerra ha empujado a ambos a posturas más razonables.—Efe.

### Riesgo de tensión social en Polonia, ante la legalización de «Solidaridad»

Polonia.—Los sindicalistas polacos no aceptaron la legalización, ayer, de su organización independiente Solidaridad, al imponer las autoridades algunas modificaciones a los estatutos presentados el pasado 24 de septiembre. La decisión del tribunal de Varsovia aumenta el riesgo de una escalada en la tensión social.

Los dirigentes de Solidaridad calificaron la legalización, con las modificaciones ya referidas sobre el papel del partido comunista y el derecho de huelga, como «una violación de la ley».

El líder obrero Lech Walesa calificó de «inaceptable» la legalización del sindicato por imposición, asegurando que Solidaridad reconoce el papel predominante del partido comunista (POUP) «en el país, pero no en nuestro sindicato».

La tensión era evidente en la misma sala del Tribunal Regional de Varsovia, que oficializó el registro de Solidaridad, donde algunas personas gritaron: «¡Provocadores!» a los jueces cuando éstos anunciaron la legalización del sindicato con las modificaciones impuestas.

## PANORAMICA

**CUBA:** Treinta presos norteamericanos, perdonados por Fidel Castro el pasado 13 de octubre, regresarán a los Estados Unidos el lunes próximo, mientras que otros tres han decidido permanecer en Cuba.

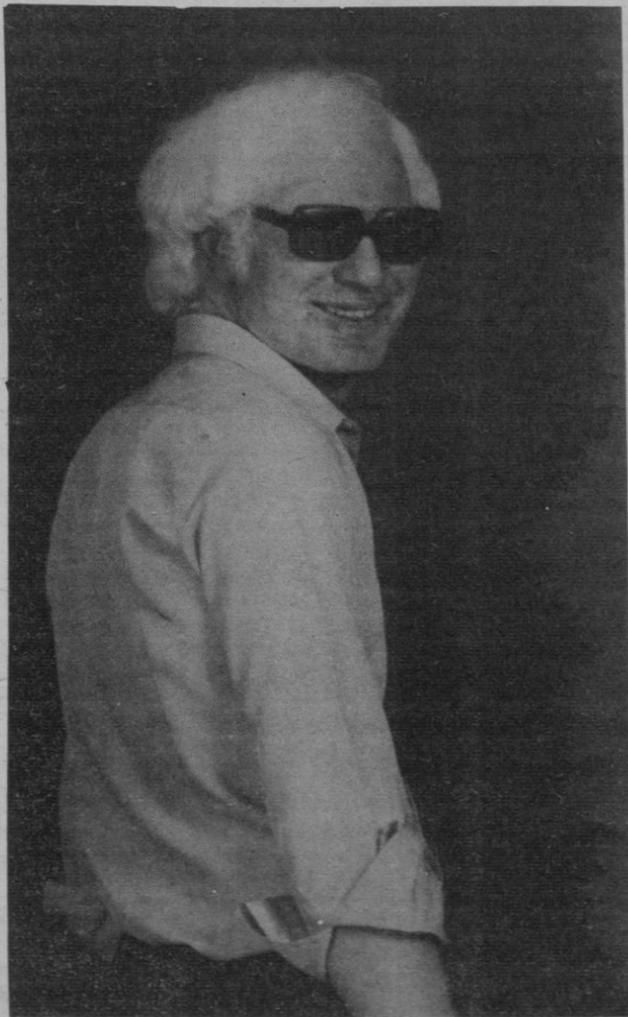
**EE.UU.:** La brutalidad de las críticas dirigidas por Estados Unidos contra el Gobierno israelí marca un endurecimiento en la posición norteamericana respecto al Estado judío que ha sorprendido a los observadores diplomáticos en Washington. El Departamento de Estado denunció violentamente los últimos «raids» israelíes contra aldeas palestinas en el Líbano y advirtió a Tel-Aviv que toda utilización de armas de fabricación americana fuera del territorio israelí estaba formalmente prohibida.

**COLOMBIA:** Varias ciudades colombianas fueron militarizadas al recrudecerse la violencia callejera, que dejó como balance un policía muerto y más de quinientos estudiantes detenidos, según informes de las autoridades locales. Las manifestaciones callejeras, que vienen ocurriendo también en otras importantes ciudades colombianas, están siendo promovidas para protestar por el alza de la gasolina y el servicio urbano de autobuses.

**PORTUGAL:** A escasas horas de la reunión del máximo organismo del socialismo portugués para decidir la postura a seguir respecto de su apoyo o no a la candidatura a la reelección del presidente Ramalho Eanes, el «autosuspendido» líder Mario Soares rompió ayer «parcialmente» su silencio para fijar posiciones. Soares exhortó a la militancia de su sector a atacar la determinación de los órganos de dirección, que hoy deberán asumir una posición. «En democracia —afirmó Mario Soares— las decisiones de los órganos políticos estatutariamente competentes para tomarlas deben ser respetadas. Como militante socialista, acato la deliberación de la comisión nacional democráticamente tomada».

**URUGUAY:** La tripulación de un petrolero iraquí que ha descargado petróleo en la costa uruguaya, se niega a regresar a la zona conflictiva del Golfo Pérsico, informan fuentes marítimas en Montevideo. El petrolero, está al mando del capitán de nacionalidad española Enrique Madrazo. La nave, con 44 tripulantes, de los cuales 37 son iraquíes, 3 egipcios, y 3 españoles, fue anclada en la bahía de Maldonado, a 120 kilómetros al este de Montevideo. El petrolero de 150.000 toneladas había partido de Irak antes de estallar la guerra con Irán y llegó a la boya uruguaya del río de la Plata la pasada semana.

# CANONIGOS



Cafetería -  
Restaurante



Hoy día 25, a las 10 de la noche

**CENA AMENIZADA**

por el cantante de moda

**TONY RIVAS**

en su sexta semana de éxito en

**CANONIGOS**

P. de Canónigos (junto a Palacio)

Teléfono 47 11 60

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

## AUTOPISTAS: CARA SEGURIDAD



Que las autopistas son, con mucho, las vías de circulación más rápidas y seguras, es algo incuestionable. Algunos ciudadanos centroeuropeos, como belgas y alemanes, no pagan esa seguridad, ya que en sus países no existen los fuertes peajes que caracterizan a las autopistas francesas, italianas y, sobre todo, españolas (en algunos tramos se llega a 10 pesetas/kilómetro). Los nuevos usuarios franceses tienen, al menos, el consuelo de que los incrementos de precios serán mínimos y que en no más de una década quedarán libres de tan enojoso pago, pues la política de los países civilizados se dirige hacia esa libertad de desplazamiento seguro y barato. En España, por los siglos de los siglos, pasen antes por ventanilla.

## Tractor Mercedes de doble tracción



Stuttgart.— La industria automotriz alemana Mercedes Benz, de Stuttgart (República Federal de Alemania), presentará en la 56 Feria Agrícola de Hanóver 1980 este nuevo tractor de doble tracción bajo la denominación MB trac 1500. El nuevo tractor Mercedes está equipado con un motor Diesel, de poco consumo, un motor del cual se han fabricado hasta ahora unos 75.000 ejemplares con destino a vehículos de carga.

Este potente tractor satisface las mayores exigencias, ya que gracias a los 110 KW (150 cv) del motor desarrolla una gran capacidad de tracción en las difíciles labores del campo, como por ejemplo para el arrastre del arado de cinco rejas. Dotado de alta revolución, es muy útil para trabajar en los terrenos húmedos o de gran dureza. Daimler-Benz exhibirá en Hanóver 50

diferentes tipos de vehículos agrícolas de tracción doble, entre ellos el modelo Unimog y el MB trac, que van equipados con muy diversos accesorios y equipos para las diferentes labores del campo. También presentará un vehículo todo terreno. Entre los modelos a presentar destaca el Unimog U 1500, que hasta ahora solamente se fabrica como remolcador simple. Los ejes, cambio y embrague han sido concebidos para las duras tareas agrícolas. Tanto el Unimog U 1500 como el MB trac 1500 van equipados con un motor de seis cilindros.

COORDINA  
**Aurelio M.**

## NOTICIAS

### MEDALLA DE ORO PARA EL MODELO COROLLA

El modelo japonés Corolla, de la firma Toyota, es el automóvil que ha alcanzado la medalla de oro de la producción mundial, es decir, el modelo más vendido del mundo. Efectivamente, el Toyota Corolla se vendió en cantidad de 637.876 unidades en 1979, siguiendo detrás el VW Golf, con 616.081 unidades.

### ITALIA, PARALIZADA EN PROTESTA CONTRA LA FIAT

Dieciocho millones de trabajadores, en una acción de envergadura sin precedentes, pararon ayer en Italia para protestar contra la dirección de la empresa automovilística Fiat, que pretende suspender de empleo 23.000 trabajadores. Durante cuatro horas la industria, banca y Administración italianas inactivas en respuesta al llamamiento de la Federación Unitaria de Sindicatos, que integra a las centrales comunista, socialista y cristiana. Los servicios públicos y la enseñanza circunscribieron a una hora el paro, y la jornada culminó con una serie de mítines y manifestaciones de protesta retrasmítidas en directo por la primera cadena de televisión estatal (RAI). El Gobierno, que tiene sus dificultades con la Fiat por el acuerdo Alfa-Nissan, también se encontraba parado ayer, aunque por motivos de crisis interna y no en protesta contra la firma de Agnelli. El interrogante que se plantea ahora, tras esta acción de fuerza sin precedentes, es ¿qué sucederá después de la huelga?

## Acuerdo entre aseguradores y talleres

Las compañías de seguros de automóviles pagarán las reparaciones de sus clientes a los talleres a los 30 días de haber entregado el finiquito por parte de estos, según afirma la nueva publicación «Nuestros Talleres».

La revista recoge en su primer número los siete puntos de un principio de acuerdo entre la Conferencia Española de Talleres de Reparación de Automóviles y Afines (CETRAA) y la Unión Española de Entidades Aseguradoras, Reaseguradoras y de Capitalización (UNESPA), al que se ha llegado tras intensas negociaciones. A cambio del pago inmediato de las facturas, la Confederación de Talleres se compromete a mantener unos niveles de calidad óptimos y a solucionar cualquier problema que se suscite en este sentido.

### NUEVA TARJETA DE CREDITO PARA PAGAR AVERIAS

Los automovilistas españoles podrán disponer próximamente de una tarjeta de crédito, expedida por su taller habitual, que podrán utilizar en el pago de las reparaciones, averías y puestas a punto de su automóvil en sus desplazamientos por el país, según informa la nueva revista profesional «Nuestros Talleres».

Según la citada publicación, la Confederación Española de Talleres de Reparación de Automóviles y Afines viene gestionando el establecimiento de estas tarjetas de crédito, que evitaría muchas molestias a los automovilistas que se ven sorprendidos por una avería, y sin dinero suficiente para hacer frente a ella, a cientos de kilómetros de su domicilio habitual.

## Nuevos modelos Rolls - Royce

Quince años después de la introducción del Silver Shadow, la división Motors de Rolls-Royce anuncia el lanzamiento de una nueva gama de Rolls-Royce que recoge gran número de las bien conocidas características del Silver Shadow, que permitieron a esta serie conocer el mayor éxito jamás alcanzado por los coches Rolls-Royce. En quince años de producción se construyeron 33.000 Silver Shadow y el 60% de la producción fue exportada. La nueva gama que se denomina Silver Spirit.

En España Rolls-Royce está representada por C. de Sala-

manca, una de las empresas de mayor prestigio automovilístico en nuestro país.

### FABRICA DE AUTOMOVILES ELECTRICOS EN CHINA

Una fábrica que ya produce automóviles eléctricos en serie, modelo Tsing-Hua-5, está situada en la República Nacionalista China, en su capital Taipe. Ha sido montada en colaboración con la Universidad Nacional Tsing Hua. La producción anual se espera llegue a las 5.000 unidades.

## Camiones Pegaso para Cuba



Pegaso ha firmado un nuevo contrato con Transimport de Cuba. Se trata de 205 camiones tractores modelo 2180/51 desde octubre de 1980 a enero de 1981. Este mismo organismo cubano cuenta ya con 208 unidades del mismo modelo, por lo que su parque al terminar estas entre-

gas será de 413 tractores 2180/51.

Considerando los últimos acuerdos en el año 1980, el parque de vehículos Enasa en Cuba alcanza la cifra de 5.600 unidades, con lo que ocupa el primer lugar de la isla en unidades pesadas.

**Sistema Vehículo Ocasión**

Busque esta marca cuando quiera estrenar un coche usado.

Nuevo Servicio **SEAT**

**GARAGE SOUSA S. A.**

**FIAT**

EZEQUIEL GONZÁLEZ, 28  
TELEFONO: 42 54 18

**SEAT**

### Vehículos usados

Seat 850-E.....	Año 72	Seat 124 FU-1600.....	Año 73
Seat 850, 4 p.....	Año 73	Simca 1200 E.....	Año 76
Seat 127, 4 p.....	Año 74	Furgón DKW, modelo F-1000, nueve plazas, 1.000 kilos.	
Seat 127, 4 p.....	Año 75		

FILATELIA

# NUEVOS SELLOS CULTURALES DE LA REPUBLICA CHINA

La Dirección General Postal de la República de China (Taiwan) ha puesto en circulación cuatro nuevos sellos relacionados con el Movimiento del Renacimiento Cultural Chino.

Las estampillas —con valores de NT\$2.00, NT\$5.00, NT\$

8.00 y NT\$10.00— representan piezas en tricolor, elaboradas en cerámica, de la Dinastía Tang (618-906): un militar, pollos, un caballo y un camello.

Durante el periodo de la mencionada dinastía tuvo un mayor florecimiento la cerámica en

diversos colores, llegando a ser realmente, representante de un estilo único en el mundo por la destreza artística en que se elaboraba.

Los figurines fueron recomendados por el Museo Nacional de Historia.



Cualquier información adicional puede ser solicitada escribiendo directamente a la Dirección General Postal, Departamento Filatélico, Taipei 106, Taiwan, República de China.

MATASELLOS ESPECIALES

En Ripoll, «Exp. Filca. i Núm. Bernet Tallaferró», durante los días 9 y 10 de noviembre.

En Barcelona, 75 Aniversario del Real Club de Tenis del Turó, 1905-1980, durante los días 6 al 8 de noviembre.

En Ponferrada, Exfigalicia Juvenil-80, durante los días 7 al 9 de noviembre.

En Gerona, Día de la Filatelia Infantil, Barnafil-80, 30-10-80, Girona, el día 30 de octubre.

En Tarrasa, Inauguración Centro Cultural Caixa D'Estalvis de Tarrasa, durante los días 25 al 31 de octubre.

RODILLOS DE PROPAGANDA

En Palencia, visítenos, 20 al 28 de junio, Exfilna-81, durante el mes de noviembre.

En Barcelona, LXXV Aniversario del Real Club de Tenis de Turó 1905-1980, durante noviembre.

# Imágenes submarinas en colores naturales

Con una nueva cámara de televisión submarina se logra presentar imágenes en colores naturales a profundidades en las que los colores suelen verse oscurecidos.

Esta cámara ha sido perfeccionada por la división de sistemas electro-ópticos ultramodernos de Marconi en Basildon, cerca de Londres; en ensayos submarinos se empleó satisfactoriamente a profundidades de hasta 610 m. Normalmente podrá utilizarse a profundidades de hasta 305 m. La nueva cámara resultará particularmente útil en la inspección a distancia de estructuras submarinas tales como plataformas petroleras y cascos de embarcaciones, en las que los colores pueden revelar información para su seguridad.

El color natural a grandes profundidades marinas se ha logrado empleando tres tubos de televisión combinados en un solo dispositivo. Su gran sensi-

bilidad permite realizar un mayor revelado de imágenes a fin de obtener fidelidad cromática sin perder nitidez. La cámara de 22 kg. se aloja en una unidad especial de aluminio anodizado, de características similares a las de la que se emplea en la fabricación de torpedos. Puede ser utilizada por un buzo o bien controlada a distancia.

El grupo de Marconi Avionics, de Basildon, manifiesta que encabeza el sector de la televisión industrial, inclusive su primera aplicación submarina, hace casi 30 años. Una de las primeras aplicaciones de la nueva cámara será la filmación de los restos del «Mary Rose», que naufragó en la época de los Tudor.

## CHISTE INOCENTE

### EXAGERACIÓN

Era un aspirante a viajero que estaba esperando un tren en el andén de cierta estación de muy poca monta. Una de esas estaciones solitarias por la que parece que no pasarán nunca los trenes. En efecto aquel tren no llegaba y el aspirante a viajero se desesperaba, hasta que al fin decidió a interrogar al jefe, factor, mozo de equipajes y otras cosas que rimaban con el título ferroviario.

— Dígame —le preguntó— ¿hay por aquí cerca algún cementerio?

— No, señor, no hay ninguno —respondió el interrogado.

— Entonces —formuló el aspirante a viajero— ¿qué hacen ustedes con los que se mueren esperando al tren?

# UMOR sin ACHE

## CAMILLA, FAMILIA, Y SOCIEDAD

Pocos sospechan que el auténtico factor de la disgregación de los valores morales tradicionales, que sustentan el antiguo orden, tan deteriorado hoy en día, es el declive irremediable de la mesa camilla. Parece mentira que sobre sus frágiles patitas y sobre su redondo tablero de galleta María-Artiach pudieran descansar tantos principios, tanta doctrina al parecer irrefutable y sólida, y tanta decencia y bonhomía de bien. Al entrar en decadencia la mesa camilla, Occidente entero se tambalea, y ésyo ni siquiera pudo sospecharlo el mismísimo Ortega y Gasset. Sin embargo, y gracias a los autorizados y profundos estudios de los profesores Savagnón («Camilla, familia y sociedad». —Editorial Cacumen, 1973), Félix Badilla («La camilla y el orden natural establecido» —Revista de estudios socio-camilísticos, 1965), y Pérez-Cisco («La camilla, ¿alternativa del marxismo nihilista?—Cuatro volúmenes, Publicaciones Europeas del pensamiento decente, 1977), hoy sabemos que la progresiva sustitución de la camilla por las mesitas bajas de servir el café y otros tipos de muebles más modernos y sofisticados, han desencadenado males sin cuento en la sociedad, y peligrosísimas fisuras en aquéllo que debe ser como Dios manda. Porque, vamos a ver, ¿qué es lo que «de facto» ha mantenido unida a la familia desde hace siglos? No lo dudéis: ¡La camilla! Y si la camilla se resquebraja, se resquebraja la familia como célula primigenia de toda formación social; y al quebrarse la familia, quiebranse las naciones y el equilibrio en suma. Algunos tratadistas como Tocinnet, Morcillo, y Sánchez-Garbanzo mantienen, por el contrario, que el fundamento de la familia es el cocido, al definir esta institución como «aquéllo que está reunido alrededor de un cocido». No estamos de acuerdo en absoluto: antes que el cocido existió la camilla, y al fin y al cabo la camilla también es soporte y bastión del cocido a través de la historia.

¡Cuánto hemos de lamentar el declive de la camilla, junto con sus componentes de faldillas, brasero, badila y tufo!

¡Cuánto tiene que ver el divorcio que viene con la decadencia de la mesa camilla!...

La televisión ha pretendido sustituir a este entrañable mueble como ente de unión familiar, y ciertamente en ella tenemos puestas todas nuestras esperanzas. Aunque bien mirado, es muy difícil servir un cocido en la televisión, pues la pantalla se pondría hecha un asco con tanto chorizámen.

Alamedo del Parral y Diez

## SOPA DE LETRAS

Por Montse

H U X R G Y O L T  
G M O W E C M R E  
R L K S N E A L F  
A N O G I M R O H  
N Z A O A E R O K  
I B I R P N A T X  
T C M L S T Z W L  
O O R Ñ A O I T O  
L D I Q U C P E J

Encontrar los nombres de siete materiales pétreos.

# ¡¡ Atención segovianos!!

ESPECIAL PARA ESE CLIMA

SU PRENDA DE CUERO Y PIEL

VUELTA EN LA FABRICA

Si usted compra, le regalamos 20 litros de gasolina, nosotros respondemos de nuestra selecta calidad y confección

CHAQUETAS - CHAQUETONES

ABRIGOS - CAZADORAS

MUCHOS MODELOS

TAMBIEN A MEDIDA

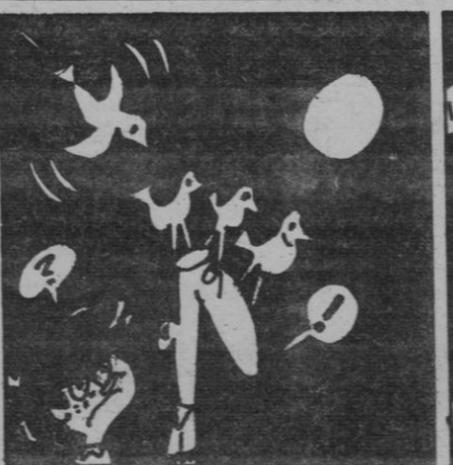
Venga a vernos a SPORT CUERO

CARTAGENA-FABRICA

C/ Cartagena, n.º 57 - MADRID  
Teléfonos 246 51 07 - 246 52 14

TAMBIEN ABRIMOS LOS SABADOS

## FRUTOS DE FRUTOS



SE ESTAN PASANDO

MADRIGL

# LA JORNADA DEPORTIVA DEL FIN DE SEMANA PARA LOS EQUIPOS SEGOVIANOS

## Final del torneo de tenis de la Federación Centro entre los equipos de Ciudad Real y Segovia

Quizá lo que más destaque en esta jornada deportiva sea el tenis. En este deporte mañana se va a disputar un encuentro importante, puesto que hay de por medio un campeonato. Nuestros tenistas, casi desconocidos hace un par de temporadas, hoy llegan por méritos propios a disputar la final del torneo más importante de Castilla.

Del resto de la actividad deportiva de mañana, damos cuenta a continuación.

### FUTBOL

C.D. TORRIJOS-G. SEGOVIANA, a las 4, en TORRIJOS (Toledo).

No es que el Torrijos sea un equipo venido a menos. Pero hasta el momento sólo consiguió ganar en un encuentro y empatar dos. Es decir, que tiene un par de puntos menos que los azulgrana. En nuestra opinión estos son mejores, y digo esto pensando en el partido de fuerza que protagonizaron el pasado domingo. Creo que un empate es el resultado «mínimo» que se les puede pedir.

A.D. PARAMES-C.D. CUELLAR

Otro desplazamiento problemático para el Cuéllar. El conjunto que visita camina firme en la tabla con ocho puntos —seis más que los cuellaranos— y dos positivos. Sería toda una agradable sorpresa el ver como regresaban del desplazamiento con algo positivo. Pero en nuestra opinión habrá victoria local y clara.

C.D. ACUEDUCTO-MEJOREÑO, a las 4 en LA ALBUERA

El encuentro —hay que decirlo—, es muy difícil para los roji-blancos. El equipo de Mejorada del Campo está en la segunda posición de la tabla con media docena de puntos más que sus oponentes y con un buen récord en cuanto a goles: ocho a favor y dos en contra. Solamente ha perdido un partido y curiosamente ha sido en su propio féudo, el pasado domingo y frente al Roma. Y es que los del Acueducto necesitan ganar. Y tienen que salir a por victoria, puesto que si se cargan de negativos difícilmente podrán salir del bache. Es un encuentro —de cara al aficionado— muy interesante.

C.D. SIGUENZA-C.D. LA GRANJA-VICASA, a las 4,30 en SIGUENZA

Hay que aprovechar la ocasión. El conjunto de San Ildefonso visita mañana el campo del colista, y eso hay que aprovecharlo para intentar contar con positivos. Los locales han comenzado la temporada muy mal y ahora, tras los cinco partidos disputados cuentan con un sólo punto, quince goles en contra y cinco a favor. Nuestro pronóstico, tras la fenomenal victoria del pasado domingo de los de La Granja, es de victoria de éstos.

### 3.ª PREFERENTE

C.P. CANTALEJO-C.D. VILLACASTIN, a las 4 en el HOYAL

Son dos equipos que marchan un tanto irregulares en la tabla. Aunque esperamos que vayan a más. Creemos que en esta ocasión cuenta con mayores posibilidades de triunfo el equipo briquero.

G. AYLLONESA-AREVALO, a las 4 en AYLLON

Nada menos que el líder visita a la Ayllonesa. En otro momento, en otra temporada, el encuentro tendría un cariz diferente al que ahora presenta. Porque los locales están muy lejos de su anterior forma, cuestión totalmente opuesta a los de Arévalo que llevan una campaña que es la mejor de las realizadas por el equipo desde hace muchos años. Difícil va a ser para el conjunto local ponerles freno. En mi opinión habrá victoria visitante.

C.D. SEPULVEDA-SP. RIAZANO, a las 4,30 en SEPULVEDA

Es el mejor encuentro de la jornada. Los dos conjuntos, el Sepúlveda con su juventud y buen juego, y los de Rianza, con la fuerza que les caracteriza, pueden protagonizar un gran partido. El

juego que hoy desarrollan ambos cuadros es completamente diferente. De mayor movimiento del balón y más rapidez local, y mejor «saber estar en el campo» de los visitantes. En nuestro particular pronóstico una equis.

C.D. TUREGANO-C.D. SAN RAFAEL, a las 4 en TUREGANO

Pues también en este encuentro van a tener problemas los locales. Aunque recordemos que estos en su campo son difíciles de batir. El equipo visitante continúa su brillante marcha por la competición. Hay que recordar que solamente perdió un encuentro —y por la mínima diferencia— frente al San Lorenzo.

El encuentro promete ser bueno y el pronóstico se nos hace difícil.

VILLACACHARRITA-C.D. OLOMBRADA, a las 4

Los conjuntos que ya han jugado contra los abulenses, nos dicen que este es un conjunto que realiza un fútbol que se excede en su dureza. Ahí radica su fuerza. Creemos que el Olombrada tiene mucho mejor conjunto que los locales y que con un desarrollo normal del partido el triunfo, o cuando menos el empate, tiene que ser para ellos.

A.T. LEONES CASTILLA-C.D. ESCALONA, en GUADARRAMA

El desplazamiento —deportivamente hablando— no es de los más difíciles que los de Escalona van a tener en esta temporada. Es más, nuestro pronóstico es de que pueden volver con algo positivo. Sería una buena dosis de moral la que cogerían los jugadores segovianos, tras los últimos resultados —más bien malos— conseguidos.

### BALONCESTO

C. MARISTAS-TITO-C.P. IMPERIO «TEIMSA», a las 12 en VALLADOLID

Vamos a pensar que lo de Zamora fue un «accidente». Y lo queremos pensar así porque no es normal que un equipo que vence por once puntos en plena segunda parte, pueda dejarse ganar el partido. Así que vamos a pensar que fue eso, un mal momento. Claro que el encuentro de mañana se disputa entre dos equipos similares, pero con ventaja de los vallisoletanos que juegan en su terreno. En el equipo segoviano se va a dar la paradoja de que estará en la cancha alineándose con ellos, Porfierio, un jugador que en la anterior campaña defendiera los colores del Maristas. Por aquello de que yo no veo al equipo con las mismas características de fuerza y garra que le viera en la pasada campaña —cuando venció en Valladolid—, no me atrevo a ofrecer un pronóstico favorable al Imperio. Pero me alegraría si gana.

### BALONMANO

C.D. CAJA DE AHORROS-ANGEL DEL ALCAZAR (TOLEDO), a las 12 en E. TEODOSIO:

Los dos equipos perdieron su encuentro del pasado domingo. Claro que los de Toledo lo «sufrieron» en su propia cancha. Los muchachos de la «Caja» —que jugaron con mucho desconocimiento en Madrid— tiene la sana obligación de vencer y convencer mañana. Y lo pueden lograr. Creo que es un equipo con pocas posibilidades de perder en casa y con fuerza suficiente para ganar fuera. Esperemos que la victoria no deje lugar a dudas sobre cual de los dos equipos es mejor.

C.D. SARABRIS-C.P. NAVA, en MEDINA DEL CAMPO

Los muchachos que dirige M.A. Delgado aún no han «pisado tierra». Casi no han tenido tiempo ni de enterarse que juegan en Segunda División Nacional y con equipos —algunos— muy duchos ya a la hora de las competiciones interprovinciales. No es extraño que paguen —en principio— la novatada. Sin embargo me atrevo a opinar que no será uno de los últimos equipos clasificados. Cuenta, además de con buenos jugadores, con una gran afición que le respalda. Y eso a la larga, se nota.

### TENIS

SEGOVIA-CIUDAD REAL, a las 9 en el C. de T. JUAN BRAVO

Tras las eliminatorias disputadas, en las que Segovia —su selección provincial— eliminó a Cuenca y a Avila —a esta por retirada de su equipo— y los manchegos dejaron en la cuneta a los jugadores de Toledo y Alcalá, mañana, a partir de la temprana hora de las nueve, ambos equipos saltarán a las canchas del Club de Tenis Juan Bravo a fin de dilucidar quien será el vencedor y el que se proclamará campeón de la Zona Centro de Tenis. Serán nueve encuentros los que se disputen y la emoción estará —seguro— en cada uno de ellos. Suerte a los paisanos. Tienen muchas posibilidades de ser campeones.

### FUTBITO

II TORNEO ANDE

Desde ayer por la tarde se están disputando ininterrumpidamente los encuentros de este torneo que se prolongará hasta las 14 horas del próximo domingo, tras un loable esfuerzo de organizadores, jugadores y árbitros. En cualquier momento del día y noche de hoy sábado, usted puede acudir al pabellón E. Serichol donde podrá presenciar las evoluciones de cientos de deportistas.

J.M.\*

## JUGADORES DEL ACUEDUCTO CONVOCADOS PARA MAÑANA

Esta es la lista de jugadores del Acueducto que han sido convocados para el encuentro de mañana frente al Mejoreño que tendrá lugar a las cuatro de la tarde:

Pavón, Melero, Miguel Angel, Lastrí, Potito, Bibi, Carlos, Nené, Bilbao, Pinillos, Manolo, Arias, Elvidio, Santi y Angel.

## Entrega de carnés

## de monitores

## y socorristas

## acuáticos

Ayer tarde, en la sala de actos de la Delegación Provincial de Cultura, se efectuó la entrega de los carnés y diplomas a los caballeros y damas socorristas que el pasado verano realizaron los cursos de salvamento acuático en las piscinas de los complejos deportivos del Casino de la Unión y del Club de Tenis «Juan Bravo», en total cerca de ochenta; asimismo se efectuó la entrega de los títulos a los seis nuevos monitores de la Federación que superaron las pruebas en el último curso realizado.

El acto fue presidido por el presidente de la Federación Provincial de Salvamento y Socorrismo don Alfredo Garcillán, asistiendo también don Gaspar Marugán, secretario técnico de la Nacional, y el vocal don Justo Durán. Pronunciaron palabras los dos primeros mencionados y el señor Durán presentó unas películas sobre salvamento y primeros auxilios, que fueron proyectadas en el curso del acto. También asistió al mismo el presidente del Casino de la Unión, don Mariano de Andrés Martín de Vidales.

## Aprobada

## la reestructuración

## en el Consejo

## Superior de Deportes

El Consejo de Ministro aprobó, mediante real decreto, la nueva estructura de organización del Consejo Superior de Deportes. Será la siguiente:

Al frente del CSD estará su presidente, con categoría de secretario de Estado para el Deporte. El actual es Jesús Hermida. Por otro lado, el Consejo queda estructurado en dos grandes bloques de organización. El primero comprende el aspecto económico-administrativo y al frente de él estará el secretario general, que, con categoría de director general, será nombrado por real decreto. El segundo comprende el aspecto técnico-deportivo, y al frente del mismo estará la Dirección de Cultura Física y Deporte, cuyo titular, también con categoría de director general, será nombrado por real decreto.

**IMPORTANTE EMPRESA EN EXPANSION SOLICITA**

**REPRESENTANTES**

**A COMISION  
POSIBILIDAD DE ABRIR DELEGACION  
EN SEGOVIA y provincia**

- Deberá estar introducido en el Ramo de la Construcción.
- Grandes volúmenes de ventas.
- Producto de gran calidad a precios muy competitivos.

*Interesados, escribir con máximas referencias a  
Mármoles del Sur Comercial, S. L.  
Paseo de Ronda, 75 - 8.º I. Granada.*

## Inaugurada la sede del Comité Provincial de Arbitros

El presidente del Comité Nacional, señor Plaza, presidió el acto



Por fin. Los árbitros de fútbol segovianos, tras muchos años y no menos temporadas de estar—y ser—errantes, disponen de un local propio—aunque sea alquilado—para llevar a efecto sus reuniones y realizar sus labores burocráticas.

El de ayer, a las seis de la tarde—para algunos—, fue un acto sencillo, pero muy agradable. Porque acompañando a un grupo de árbitros segovianos estaban sus representantes a escala regional—con Sixto Montero al frente—y nacional—con el presidente J. A. Plaza—.

Los colegiados segovianos, a través de su presidente, habían invitado a mucha gente. Algunos—como los directivos de la G. Segoviana—no acudieron. Pero allí estaba el representante de la Policía Nacional, a cuyo cuerpo al igual que el de la Guardia Civil, los colegiados, como diría el señor Plaza, tanto tiene que agradecer. Es lógico—por tanto—, que las primeras invitaciones fueran para ellos. Era el reconocimiento—sencillo y sincero—a la labor callada de los que en tantas y tantas ocasiones tienen que proteger las espaldas del árbitro.

Hubo entrega, por parte del presidente del Colegio Castellano de Arbitros, de una placa conmemorativa del acto. Y Plaza diría, en su breve parlamento, que a los árbitros hay que exigirles honestidad y honradez, y que sabido es que ambas cuestiones las tienen todos los que arbitran. Señaló que a las fuerzas del orden había que tener agradecimiento eterno, «puesto que gracias a ellos, diría, salimos sanos, en

muchas ocasiones, de los campos de fútbol».

Posteriormente dirigiría unas palabras al auditorio el delegado provincial del Consejo Superior de Deportes, en las que destacó la presencia del señor Plaza, del que dijo es hombre fundamental dentro del fútbol español. Puso de manifiesto su satisfacción por la inauguración de la sede y tuvo palabras de apoyo para los colegiados segovianos.

Al final se dirigió a los reunidos el presidente de la Delegación Provincial de Arbitros, Francisco Gómez Pérez, quien se congratuló por el hecho de que los árbitros segovianos tuvieran una sede donde reunirse para exponer sus problemas.

En la reunión también estuvo presente el teniente de alcalde, señor Fuentetaja.

Y como noticia agradable, el hecho de que a petición del Colegio Castellano de Arbitros, el Comité Nacional a condenado la sanción que «pesaba» sobre el colegiado segoviano, señor Herranz Gómez, y cuya cuantía era de tres meses. Noticia agradable. Y esperamos, como dijo Sixto, que no haya que sancionar a nadie más.

Al final del acto se sirvió una copa de vino a los invitados.

Fue un acto—repito—agradable y sencillo. Enhorabuena a los colegiados segovianos.

En fechas posteriores—en la próxima semana—les ofreceremos una entrevista que mantuvimos, sobre diferentes temas del momento arbitral español, con el señor Plaza.

J. M.\*

(Foto Antonio)

Campeonato Europeo de Gimnasia Rítmica

### España, en cuarta posición

Una vez celebrada la primera jornada de conjuntos del Campeonato Europeo de Gimnasia Rítmica, el equipo español ocupa la cuarta posición con 17,70 puntos, detrás de Bulgaria que ganó con 19,60, seguida de la Unión Soviética, con 19,10, y de Checoslovaquia que ocupa el tercer puesto.

Salieron las españolas un poco nerviosas, como es lógico en el primer día, y, aunque tuvieron un fallito, la actuación fue muy original, pudiéndose decir que en la composición estuvieron mejor que en la ejecución, obteniendo 9 puntos en la primera y 8,70 en la segunda.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

BOXEO

Desde que Rubio Melero perdió la vida en el cuadrilátero del Palacio de los Deportes madrileño, hace casi tres años, las cámaras de televisión han mantenido vetado al deporte de las doce cuerdas. Últimamente se han producido contactos entre representantes de la Federación y Televisión Española. Al parecer Televisión está interesada en transmitir una velada de amateurs, que podría ser un encuentro internacional.

HIPICA

Con la participación de 17 equipos se disputó ayer, en Villafranca del Castillo, el VII Campeonato de Yeguas Nacionales. Quedó campeona la yegua de Roberto Osborne.

WATERPOLO

Resultados de la primera jornada de la Liga eliminatoria de la Copa de Europa de waterpolo, que se disputa en Hilversum (Holanda).

Estambul (Turquía), 6; C.N. Barcelona (España), 17.

De Robben (Holanda), 14; Politecnic (Gran Bretaña), 4.

CICLISMO

Cuarenta y cuatro entidades y más de dos mil participantes celebraron la anual Diada Montserratina, que organiza la Federación Catalana de Ciclismo para rendir homenaje a la Virgen de Montserrat.

PELOTA

La selección española debutará hoy, a las trece horas—hora local—, enfrentándose en paleta sub-23 a Méjico. Los titulares del equipo español serán Hernández y Garrido.

# SUCESOS

INCENDIO EN UN ALMACEN DE ESCAYOLAS

Canals (Valencia).— A unos tres millones de pesetas asciende el valor de los daños causados por un incendio en el almacén de escayolas y tallas «Prefaes», sito en la carretera nacional 430, en este término municipal. El siniestro parece intencionado. El fuego duró desde las dos de la madrugada, hasta las nueve de la mañana, habiendo sufrido serios daños el inmueble y los géneros almacenados.

CUATRO PERSONAS MUERTAS AL CAER UN AUTOMOVIL AL RIO NOIA

Igalada.— Cuatro jóvenes que ocupaban un automóvil robado perecieron esta madrugada al caer el vehículo al río Noia que separa los términos municipales de Igalada y Montbuy. El vehículo quedó completamente aplastado con los cuatro jóvenes en su interior y fue preciso el uso de sopletes para separar la chapa y extraer los cuerpos.

APREHENDIDOS CIENTO MILLONES DE PESETAS A UN CONTRABANDISTA

Irún.— Martín Goyenetxe, conocido contrabandista vasco, fue detenido en la frontera franco-suiza y le fueron aprehendidos un total de cien millones de pesetas que escondía debajo del chasis de su camión, y que, al parecer, son el pago de algún contrabando.

Martín Goyenetxe rompió una valla metálica de dos metros de cincuenta centímetros de alto y franqueó la frontera suiza. La policía francesa efectuó varios disparos sobre el camión y poco después, tras una persecución, el vehículo fue detenido por la policía suiza.

MAQUINISTA DE TREN MUERTO POR UN BOTELLAZO

El maquinista de RENFE, Francisco López Barral, falleció anteayer en Irún, a consecuencia de las heridas sufridas hace algún tiempo al recibir un botellazo en un cruce de trenes.

El empleado resultó herido cuando, al cruzarse los trenes, una persona arrojó una botella y ésta fue a romperse contra la ventanilla de la máquina que conducía. La muerte le sobrevino por una partícula de cristal que se le había introducido en el cerebro.

EXTRANJERO

ENCONTRADOS SEIS SUPERVIVIENTES DEL TERREMOTO DE EL ASNAM

Ginebra.— Seis supervivientes del terremoto de El Asnam (Argelia) fueron hallados tras 13 días de incomunicación, informó aquí un miembro de la liga de sociedades de la Cruz Roja. Los supervivientes lograron mantenerse con vida alimentándose de limonadas después de quedar atrapados en unas viviendas de protección oficial de «Ciudad Nasr».

El hallazgo coincide con un llamamiento a la atención internacional efectuada por la Liga de Sociedades nacionales de Cruz Roja para destacar que la ayuda a favor de los sindicatos de El Asnam es de todo punto insuficiente.

## PEÑA AMIGOS DEL REAL MADRID, C. de F.

Fernán García, 9 (Cafetería Las Vegas)  
SEGOVIA

Nos complacemos en comunicar a todos los amigos afiliados a la Peña, que el próximo día 30 del actual a las 20 horas, tendrá lugar la inauguración oficial del domicilio y sede de la misma, c/ Fernán García, 9 (Cafetería Las Vegas), donde se servirá un vino de honor, y a continuación un banquete-cena en el Restaurante-Club Lago. En estos actos estarán presentes varios directivos del Real Madrid y su presidente Sr. de Carlos.

En ambos casos nos agradecería la mayor asistencia posible.

Las tarjetas para el banquete-cena al precio de 1.250 pesetas, pueden retirarse ya, en casa de Federe, en el domicilio de la Peña—Las Vegas—, y en el mismo restaurante.

Segovia, 24 de octubre de 1980.

La Junta Directiva.



LOS MEJORES  
COCHES  
DE OCASION

GARANTIZADOS DE 3 A 6 MESES  
PIEZAS Y MANO DE OBRA INCLUIDAS

MOSA,  
concesionario de



AUTOMOVILES  
TALBOT

Paseo Conde Sepúlveda, 7

## CHALET

Vendo, a estrenar, en Parque Robledo. Tres plantas, cuatro dormitorios, tres baños, dos salones, cocina amplia, garaje-bodega, calefacción, jardín.

BUEN PRECIO

Teléfono 42 47 99

## Museo del Ferrocarril, en Madrid

Madrid.— El Museo del Ferrocarril ha quedado instalado en la madrileña estación de Delicias.

Entre los aspectos singulares de la exposición, instalada en una sala de 600 metros cuadra-

dos, cabe destacar los siguientes: vía y plataforma (colección de carriles, juntas y bridas inicialmente utilizadas en los ferrocarriles españoles); enclavamientos primitivos de concentración de palancas; material rodante; elementos accesorios en gran parte irrepetibles (faroles de señalización, discos de cola, linternas y transmisores) y documentos de acusado valor histórico.

La estación de Delicias, que ahora cumple los cien años, alberga también el Museo Nacional de la Ciencia y la Tecnología. La superficie de exposición alcanzará los 20.000 metros cuadrados.

El próximo día 30 se reunirá el patronato de este Museo Nacional para estudiar las bases de estructuración y montaje del mismo y examinar las necesidades presupuestarias.

En mayo de 1981 está prevista la apertura de una primera exposición (salón de la energía) que funcionará como un avance de lo que será el futuro museo.

La estación de Delicias será restaurada en su estructura general, especialmente la marquesina y las fachadas. También está en estudio la instalación de un monorraíl para facilitar el acceso de visitantes a dichos museos. — Efe

### El descubridor del cromosoma extra de los mongólicos, a España

Madrid.— El científico francés Jerome Lejeune, uno de los padres de la citogenética humana y descubridor de la presencia de un cromosoma extra en los niños mongólicos, vendrá próximamente a Madrid para participar en las jornadas internacionales sobre el síndrome de Down, que se celebrará en la Fundación General Mediterránea del 17 al 21 de noviembre.

El profesor Lejeune es catedrático de Genética fundamental de la Universidad Rene Descartes de París, director del Instituto de Progenésis de esta misma ciudad, experto de la organización mundial de la salud y profesor «honoris causa» de las Universidades de Dusseldorf y Navarra.

Sus estudios en torno al mongolismo y el descubrimiento de este tercer cromosoma en 1959 han conllevado importantes adelantos en el estudio de otros casos de malformaciones cromosómicas. Es también el descubridor de la enfermedad conocida como el «grito del gato», consistente en la pérdida de un segmento cromosómico. — Efe

## Efemérides

- 1743 Firma del pacto de Fontainebleau, llamado también pacto de familia, entre España y Francia.
- 1825 Nacimiento del compositor austriaco John Strauss, el más ilustre de los músicos de esta familia y al que se llamaba «El rey del vals».
- 1877 De origen judío, nace León Trotsky, cuyo verdadero apellido era Bronstein, quien desempeñó la cartera de Asuntos Exteriores al triunfar la Revolución Soviética. Rival de Stalin, fue asesinado en México.
- 1915 Un incendio destruye totalmente la Academia de Caballería, que se hallaba en Valladolid.
- 1927 El transatlántico «Princesa Mafalda» naufraga frente a la costa brasileña, perecieron 314 de los 1.250 personas que llevaba.
- 1933 El tribunal de Casación de Egipto declara impropia la «Danza del vientre», una de las más antiguas de Egipto.
- 1956 Juan Ramón Jiménez obtiene el Premio Nobel de Literatura.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

### LA FIESTA DE SAN FRUTOS

Como de costumbre se ha celebrado con gran solemnidad, en la catedral, la fiesta de San Frutos, confesor, Patrón de Segovia y su provincia.

A las nueve y media de la mañana se cantó «Tertia» con órgano, verificándose acto seguido la procesión claustral con pluviales, presidiendo el ilustrísimo señor obispo de la diócesis, revestido de pontifical, y con asistencia del Ayuntamiento en corporación, con maceros.

Al llegar la procesión al trascoso, en cuyo altar se veneran las reliquias, de San Frutos, la capilla de música de la santa iglesia, reforzada con los elementos de la Scholla Cantorum del Seminario Conciliar, y acompañada de una nutrida orquesta de cuerda, bajo la dirección del maestro Casares, interpretó el antiguo y tradicional Villancico del Hidalgo, «al siervo bueno y fiel», cuya melodía sencilla e inspirada, su ritmo alegre y popular, tiene un encanto evocador para los segovianos de pura cepa, que, cada año en mayor número, acuden a deleitarse escuchando el célebre villancico.

La concurrencia en el trascoso era realmente extraordinaria, siendo muchas las personas que se lamentaban de que, por razones de las nuevas normas dictadas sobre música religiosa y, acaso también por falta de elementos, hayan dejado de cantares las solemnes «Vísperas» y la célebre «Misa» sobre motivos del himno de San Frutos.

## NO ES DELITO LLEVAR LOS SENOS DESNUDOS

Roma.— Los magistrados italianos del Tribunal Supremo han declarado que el llevar los senos desnudos en las playas italianas no constituye delito.

El fallo del Tribunal, a raíz del juicio de una joven toscana que «se paseó parcialmente desnuda por la playa», establece, sin embargo, la condición de que la exposición de los senos desnudos no se autoriza a una mujer sola o en pareja.

Según el fallo del Tribunal, «el espectáculo de unos senos femeninos al descubierto en una playa, sin actitudes provocativas y en grupo, no provoca hoy en día reacciones apreciables en el hombre medio». — Efe



# 306 Días Azules en los que viajar en tren es más barato.

Son los días en los que el tren le ofrece una gran variedad de descuentos por distintos conceptos.

- En viajes familiares, 50% de descuento para niños de 7 a 14 años.
  - Para viajeros mayores de 65 años o pensionistas, 50% de descuento.
  - Para billetes de ida y vuelta, 25% de descuento.
  - \* ● Para grupos en viaje sencillo, a partir de 25 viajeros, 25% de descuento.
  - \* ● Para grupos en viajes de ida y vuelta, 30% de descuento.
  - \* ● Para grupos en viaje sencillo, a partir de 10 viajeros, 20% de descuento.
  - Viaje con su mujer en cama, simplemente abonando un suplemento de 600 pesetas sobre el precio de su billete de cama single.
- Planifique sus viajes con arreglo al calendario de días azules y obtendrá grandes ventajas.
- Consulte en su Agencia de Viajes o en las Oficinas de RENFE.

**Estos son los Días Azules que quedan en 1980.**

OCTUBRE							NOVIEMBRE							DICIEMBRE									
L	M	J	V	S	D	L	L	M	J	V	S	D	L	M	J	V	S	D					
1	2	3	4	5			1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6					
6	7	8	9	10	11	12	7	8	9	10	11	12	13	7	8	9	10	11	12	13			
13	14	15	16	17	18	19	14	15	16	17	18	19	20	21	14	15	16	17	18	19	20	21	
20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26	27	28	21	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30	31			27	28	29	30	31					28	29	30	31				

Un 15% menos si paga con CHEQUETREN



\* El descuento de Chequetren no es acumulable en este caso por tener ya un descuento muy especial.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila piso céntrico amueblado, preferible señoritas. Teléfono 426914.

ALQUILO piso frente Estación Ferrocaril. Teléfono 423021.

SE necesita urgente alquilar oficina céntrica. Ofertas al teléfono (983) 253911, horas de oficina.

SE alquila en Segovia piso amueblado, temporada de estudios. Razón: Teléfono 4, Prádena.

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- NO COMPRE NI VENDA PISO
  - NO COMPRE NI VENDA CASA
- SIN CONSULTAR CON  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
 Ladreda, 25-1.º 425358

LLANCASA. Pisos en construcción, diversas zonas, varias dimensiones. Máximas facilidades.

LLANCASA. Piso La Albuera, 3 dormitorios, calefacción, todo exterior. Facilidades.

LLANCASA. Pisos nuevos, 4 dormitorios y garaje, frente Estación. Facilidades.

LLANCASA. Piso Cervantes, interesante para oficinas, consultas, despachos, vivienda, etc.

LLANCASA. Chalet estilo antiguo, 600 metros más parcela. Pelayos del Arroyo. Facilidades.

LLANCASA. Chalet en Cuéllar cor parcela de 9.000 metros. Facilidades

LLANCASA. Casa labranza, con huerto, construcción de piedra. El Guijar.

LLANCASA. Chalets: La Losa, Las Navillas, etc., precios interesantes. Facilidades.

LLANCASA. Apartamentos: Segovia, La Granja, La Losa y Parque Robledo.

LLANCASA. Parcelas: La Losa, Palazuelos, Ctra. de Madrid, La Granja, Torrecaballeros.

LLANCASA. Locales varias dimensiones, los más comerciales de Segovia.

LLANCASA. Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Informes: Ladreda, 25-1.º 425358.

MIGUEL TOVAR: Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Piso Ezequiel González número 30. Tres dormitorios.

TOVAR. Ultimos pisos Ezequiel González, Edificio Sousa. Facilidades 6 años.

TOVAR. Tenemos su parcela en palazuelos, Parque Robledo, carretera Arévalo, Las Navillas. Compruébelo.

TOVAR. Pisos José Antonio 120 y 170 metros, exteriores. Facilidades.

TOVAR. Locales Conde Sepúlveda, Sargento Provisional, La Albuera, San Agustín, San Vicente Ferrer.

TOVAR. Local Mahonias, magnífica situación; dos alturas. Máximas facilidades.

MIGUEL TOVAR: Los mejores compradores si quiere vender, los mejores vendedores si quiere comprar. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º, telf. 413795.

## COMPRAS

COMPRO toda clase muebles antiguos. Teléfono 471054.

COMPRARIA dos camas niqueladas rayadas en buenas condiciones de 1,5. Teléfono 420334.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Eurolenguas, inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## GANADOS

VENDO 35 cerdos destete. Antonio Sanz, Torrecilla del Pinar.

VENDO 40 vacas de campo, 29 con cría, y 4.000 paquetes de hierba. Teléfono 2617063.

VENDO 30 ovejas de vida preñadas y 20 de carne. Julián Muñoz, Hontalbilla.

VENDO 12 becerras charolesas. D. Juan de Santos en Valsaín.

## PENSIONES Y HOSPEDAJES

NECESITO señoritas para compartir piso. Calle Santa, 21.

SE admiten huéspedes dormir o pensión completa. Teléfono 420334.

SE ofrece habitación para estudiante a cambio de ayudar en la casa. Teléfono 428922.

## TRABAJO

ADMINISTRATIVO experto, ofrécese. Teléfono 181116.

NECESITO mecánico oficial de 1.ª, con conocimientos de diesel; sueldo a convenir. Teléfs. 420654 - 424659. Referencia 15.720.

NECESITO empleada de hogar fija para Madrid, buen sueldo. Informarse en Obispo Quesada, 40, 4.º A, tardes, Segovia.

COMPAÑIA de seguros generales de primer orden precisa agentes para capital y toda la provincia. Magníficas condiciones. Compatible otras actividades. Interesados escribir al Apartado 56.273, Madrid.

## TRASPASOS

LOCAL 83 metros cuadrados acondicionado para negocio, oficina. Gobernador Fernández Jiménez, 14. Interesados: Teléfono 424799.

SE traspasa Bar España. Facilidades.

## VARIOS

AUTOCARES, botas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierrenar, Pauño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

¡ATENCIÓN! Reparadores y técnicos TV. Tubos y pantallas televisor. Precios muy interesantes. Distribuidor para Segovia y provincia: Masigal. Coches, 4 (junto Caja Rural). Entregas en el acto.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

ADMINISTRACION de Comunidades. Telf. 429118.

## VEHICULOS

RITMO-65, un año, como nuevos, tenemos varios. Teléfono 422032.

SEAT 127 CL, año 79. Motor Castilla. Teléfono 422032.

VENDO cosechadora Jhon Deere. Mariano Gómez. Teléfono 14, Aldea Real.

SEGAUTO, S. A. Nuevos modelos Mercedes Benz: MB-100, MB-130.

FURGONETAS usadas procedentes de cambio por Mercedes Benz. Teléfono 415752.

MERCEDES Benz, turismos, furgonetas, camiones. Nuevos modelos. Segauto, S. A.

SEGAUTO, S. A. Travesía de Carretas, 2. Teléfonos 415752 - 427611 427745.

VENDO máquina cosechadora de remolacha, buen estado. Teléfono 425939.

VENDO Citroen 2 CV-6, en muy buen estado. Teléfono 412076 (horas comercio).

OCASION. Remolque esparcidor Cortés, de 3.000 Kgs.; seminuevo. Teléfono 415427.

## VENTAS

PARTICULAR vende tierra carretera Torrecaballeros. Telf. 6718283 Madrid.

SE vende parcela de 4.000 metros cuadrados para nave industrial, a cuatro kilómetros norte de Segovia, junto a carretera. 275 pesetas metro cuadrado. Teléfono 413805.

VENDO apartamento en La Granja, oportunidad. Teléfono 4033622, tardes. Madrid.

MUEBLES Lázaro. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

PISCINAS, pistas de tenis y complementos. Teléfono 422097.

CONSTRUYASE su propia vivienda. Nosotros le ponemos los medios para que se ahorre muchísimo dinero COVIVIENDA. Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

VENDO finca próxima a Segovia. Teléfono 414120.

JAULAS para conejos, accesorios, «El Rancho». Teléfono 48, Torrecaballeros.

VENDO Veza-Villosa. García Navarro, Cobos de Segovia.

FLORISTERIA El Jardín servicio Interflora, ramos de novia, adornos florales, coronas, consulte precios, servimos a la provincia. Teléfono 412854.

LOCALES en Centro Comercial de Plaza Santa Eulalia, con calle abierta en el centro del edificio comunicando calle Estiradores y Plaza Santa Eulalia. Facilidades pago adaptables a posibilidades cliente. Pertierra, Ezequiel González, 30.

LOCALES en Centro Comercial «Mahonias». Muchos establecimientos abiertos avalan su éxito. Pertierra, Ezequiel González, 30.

VIVIENDAS, 1 a 5 dormitorios, Jardín Botánico. Posibilidad distribución según criterio cliente. Sistema de pago muy cómodo. Pertierra. Oficina información Ezequiel González, 30.

VIVIENDAS. Ezequiel González, 30. Llave en mano. Facilidades. Pertierra.

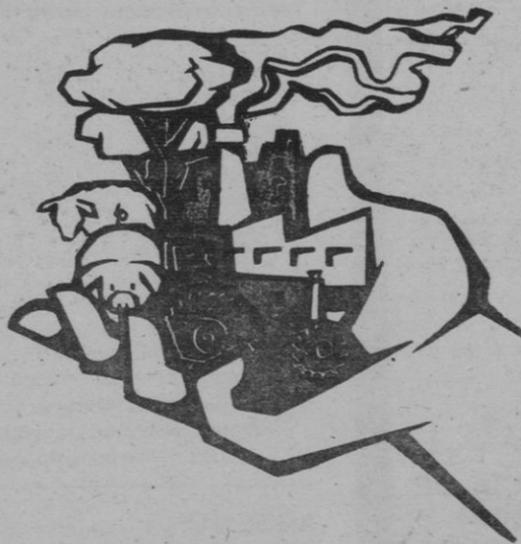
VIVIENDAS, 1 a 4 dormitorios, Plaza Santa Eulalia. Próxima terminación. Amplias facilidades. Pertierra. Oficina información: Ezequiel González, 30.

VIVIENDAS, pisos-chalet con jardín y locales en San Ildefonso. Inmobiliaria Gómez Muñoz, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858.

GANADEROS: Leche maternizada «Specilait». Piedras minerales. Detergentes ordeñadoras. Bebederos automáticos. E. Casado, plaza Leones Castilla, 12, 1.º Teléfono 420745.

COVIVIENDA. Sistema cooperativo creado por segovianos, en beneficio de todos. Constrúyase su vivienda a precio de costo. Fernández Ladreda, 10. Telf. 415728.

# BECAS



C.O.U., B.U.P. y F. PROFESIONAL  
 CURSO 1980-81

75 BECAS DE 15.000 PESETAS ANUALES  
 PARA ESTUDIOS EN SEGOVIA

Te ofrecemos nuestra mano para buscar  
 juntos el desarrollo social y humano  
 de Segovia y su provincia

SOLICITUDES HASTA EL 15 DE NOVIEMBRE  
 EN CUALQUIERA DE LAS 39 OFICINAS  
 DE «LA CAJA»



CAJA DE AHORROS  
 Y MONTE DE PIEDAD  
 DE SEGOVIA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## Previsiones parlamentarias para la próxima semana

Madrid.—El pleno del Congreso de los Diputados que se inicia el próximo martes, debatirá el proyecto de ley orgánica de seguridad ciudadana y procederá a la elección de los vocales del Consejo de Administración de RTVE.

### El Canal de Panamá, al límite de su capacidad actual

Panamá.—El canal de Panamá ha llegado al límite de su capacidad actual y las posibilidades de aumentar el tráfico interoceánico no son muy grandes, ha dicho el subadministrador del canal, al explicar las causas de la excepcional cantidad de barcos que esperan la vez, en ambos sentidos, para pasar el canal.

La acumulación, que aumenta en dos o tres días el tiempo que cada barco permanece en aguas del canal, ha originado peticiones de diversos países para que se dé preferencia de tránsito a los barcos cargados de productos perecederos.—Efe.

Asimismo, figuran en el orden del día, entre otros temas, las enmiendas del Senado al proyecto de ley de montes vecinales en mano común y a la ley orgánica de enjuiciamiento oral de delitos dolosos, menos graves y flagrantes.

Junto a la ratificación de diversos convenios internacionales, el Congreso debatirá el proyecto de ley sobre regulación del mercado hipotecario, el de aportaciones financieras al Fondo Monetario Internacional y el real decreto-ley 14/1980, sobre prórroga de los arrendamientos rústicos.

En cuanto a las reuniones de comisiones figuran:

—Asuntos Exteriores (miércoles): Informativa del ministro para las Relaciones con las Comunidades Europeas, Eduardo Punset.

—Economía (miércoles): comparecencia del ministro de Economía y Comercio en sesión informativa.

—Justicia (martes): sesión informativa con el ministro de Justicia; dictaminar el proyecto de ley de modificación del

Código Civil en materia de filiación, patria potestad y régimen económico del patrimonio, y designar la ponencia que informará el proyecto de ley orgánica del poder judicial.

—Presupuestos (martes): debate de totalidad y designar ponencia a los presupuestos generales del Estado para 1981.

—Constitución (miércoles y jueves): debate sobre la propuesta de modificación del proyecto de estatuto de autonomía de Galicia y dictaminar la proposición de ley orgánica del defensor del pueblo.—Efe.

### Conferencia de Madrid

## PRUEBA DE FUEGO: QUE EL ESTE ACEPTÉ, O NO, UNA PROPUESTA OCCIDENTAL

Se refiere a incluir el territorio europeo de la URSS en las llamadas «medidas inspiradoras de confianza»

Bonn.— La prueba de fuego de la Conferencia de Madrid será la aceptación o no por el Este de la propuesta occidental de incluir todo el territorio europeo

### A invitación del Senado

## Visita de una delegación del Consejo Federal alemán

Bonn.— Una delegación del «Bundesrat», Consejo Federal alemán, encabezada por su presidente saliente, el alcalde de Hamburgo, Hans Ulrich Klose, del partido socialdemócrata, viajará mañana, domingo, a España para una visita oficial de cuatro días de duración.

Según comunica la oficina de prensa del «Bundesrat», el viaje se realiza por invitación del Senado español, y durante la visita se tratarán temas de interés bilateral. La delegación se entrevistará con miembros del Senado español, su comisión de Asuntos Exteriores y el jefe del Ejecutivo, Adolfo Suárez. Además de su presidente, integran la delegación el ministro de Economía de Renania-Palatinado, Otto Meyer; el de Finanzas de Renania del Norte Westfalia, Diether Posser; la ministro de Trabajo del Sarre, Rosemarie Schuerlen, y el ministro bavaro de Economía, Antón Jaumann.

El «Bundesrat» tiene una importante función legislativa en este país, ya que las leyes requieren la aprobación del mismo siempre que afectan directamente a los intereses de los «Laender» (Estados Federados).

Como sucesor de Klose en la presidencia rotatoria del «Bundesrat», hoy mismo fue elegido por unanimidad el presidente del Gobierno del Sarre, Werner Zeyer, del partido cristiano-demócrata (CDU).



de la Unión Soviética dentro de las llamadas «medidas inspiradoras de confianza».

Así se expresa el ministro alemán de Asuntos Exteriores y presidente del Partido Liberal (FPD), Hans-Dietrich Genscher, en unas declaraciones que publica en su edición de hoy el diario «Die Welt».

«La exclusión del territorio europeo de la U.R.S.S. de tales medidas estaría no sólo en contradicción con el acta final de Helsinki sino también con el principio de que la distensión no es divisible, ni tampoco regionalmente».

El político alemán atribuye en su entrevista carácter positivo al reciente comunicado de los ministros de Asuntos Exteriores del Pacto de Varsovia, don-

de se señala la disposición del Este a colaborar con Occidente en un terreno importante como es el del control de armamentos y el desarme.

Sobre los reveses sufridos últimamente por la política de distensión, Genscher no se muestra partidario de pagar a la otra parte con la misma moneda, porque ello equivaldría, dice, a hacerles el juego a los enemigos de aquélla en los países comunistas.

Afirma también Genscher en su entrevista que los problemas económicos determinarán cada vez más la política de los Estados del este europeo y que hechos como los que han tenido que reconocer recientemente los propios dirigentes soviéticos no son sino la punta del iceberg. Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

LA BALANZA DE PAGOS por cuenta corriente ha registrado un déficit de 3.905 millones de dólares en el periodo enero-julio de 1980, según los últimos datos oficiales. A la vista de esta cifra los últimos cálculos sitúan el déficit a fin de año cerca de 5.000 millones de dólares, han señalado a «Efe» fuentes solventes.

LA PELICULA «De profesión, ordenanza», del realizador búlgaro Kiran Karlov ha obtenido el primer premio de la sección oficial Perspectiva 80 otorgado por un jurado popular en la XXV Semana Internacional de Cine de Valladolid. «El caballo del orgullo», del director francés Claude Chabrol, mereció una mención especial. En la sesión de cortos resultó premiado el del español Ricardo Nicolás, titulado «Lina y Tina».

ETA MILITAR se ha declarado autora del secuestro del conservero de Bermeo, José Garavilla, según se afirma en un comunicado hecho público por esta organización.

### ARGENTINA

## La libertad de Isabel Perón sólo depende de los jueces

Montevideo.— La expresidenta argentina Isabel Perón aguarda la decisión de la justicia penal, que se expedirá sobre su situación, afirmó en Montevideo el comandante de la Armada argentina, almirante Armando Lambruschini. El jefe naval, que visita Uruguay, dijo a los periodistas que la liberación de la ex primera dama es un asunto que está en manos de la justicia, quien seguramente se pronunciará a corto plazo sobre la responsabilidad penal de la señora de Perón.—Efe



EL SEÑOR

## DON SERAFIN GARCIA ARIAS

Falleció en Segovia el día 24 de octubre de 1980

A los 68 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

SU DESCONSOLADA ESPOSA DOÑA TERESA GARCIA DE ANDRES; HIJOS DON MANUEL, DOÑA MARIA VISITACION Y DOÑA ROSALIA GARCIA GARCIA; HIJA POLITICA DOÑA OLGA DE CAL TORELLA; NIETO, HERMANA, HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará el día 27, a las 10 de la mañana, en la iglesia parroquial de El Salvador, y a la misa de privilegio que se oficiará el día 28, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia, así como a la conducción del cadáver que tendrá lugar mañana, día 26, a las 12 de la mañana, desde la casa doliente residencia sanitaria de la S. S. hasta el cementerio del Santo Angel de la Guarda, donde recibirá cristiana sepultura.